



08. Jahrgang Ausgabe 10/20

# Kiek mel rin

Mitteilungen aus Mittelholstein und Umgebung



Becher-Austausch durch  
Spende Seite 5

# H.O. HOLST

FARBEN TAPETEN BODENBELÄGE

Güterstraße 14 (neben REWE)

24594 Hohenwestedt

Tel. 04871 / 21 99 · Fax 04871 / 41 17

www.holst-hohenwestedt.de



in Hohenwestedt

Öffnungszeiten:

Mo.–Fr. durchgehend von 8.30–18.30 Uhr

Sa. von 8.30–13.30 Uhr

**35 Jahre – wir feiern auch im Herbst!\***  
solange der Vorrat reicht! \*

## Fußleisten

z.B.  
HH Profil



2,40 m ab

**7.71** €

## ABVERKAUF

alle lagernden  
Papiertapeten

**letzte  
Chance**  
- wenn weg,  
dann weg



Rolle  
nur

**1.00** €

solange der  
Vorrat reicht!

Alle Preise incl. 16% MwSt.



## Maleracryl

Dauerniedrigpreis

**1.74** €

## Laminat 8 mm

V4-Fuge

NK 32

Bedruckt:

Route de

Vins

statt ~~14.95 €~~

m<sup>2</sup> nur

**9.69** €



## Vinyl-Click

Hardboard

Eiche Light Grey

Langdielen

inkl.

Dämmung

**Ausverkauf\***

statt ~~29.95 €~~

m<sup>2</sup> nur

**19.95** €



## CV-Comfort- beläge

Auf Vliesrücken

Robuste Ware

Breite

300 x 400 cm

\* Decorbeispiel

statt ~~11.95 €~~

m<sup>2</sup> nur

**9.65** €



## PROFI line DIN Weiss

12,5 Ltr. und Deckkraftklasse 1



**Hammerpreis**

**29.90** €

m<sup>2</sup> ab

**24.20** €



## Vinyl- Designbelag

Mehrschichtaufbau

Click 4,0 mm

verschiedene Decore

Lagerware

## Teppichboden

Velour

ca. 400 cm

Breite

**Hammerpreis**

m<sup>2</sup> nur

**4.99** €



Wir messen aus, liefern und verlegen Ihren neuen Teppichboden, Laminat, CV-Bodenbelag und Designboden.

Clubmeisterschaften 2020 S. 33



50 Jahre Stotz am Markt Jubiläums-  
woche vom 6. bis 9. Oktober S. 6



Mit dem Kartonbaumodell Bremerhaven  
„Columbuskaje“ fing es an... S. 30

## Impressum *Kiek wol rin*

### Herausgeber:

Constabel druck & design · Tel.: 0 48 72 - 20 00  
Im Kloster 18 · 25557 Hanerau-Hademarschen

### Anzeigen:

Heike Kröger  
E-mail: mail@constabel-druck.de

### Verteilung:

Beldorf, Bendorf-Oersdorf, Bornholt, Gokels, Hanerau-Hademarschen, Hohenwestedt,  
Lütjenwestedt, Oldenbützel, Schenefeld, Seefeld, Steinfeld, Thaden, Todenbützel, Wacken  
Nur Auslagestellen: Albersdorf, Aukrug, Beringstedt

Anzeigenentwürfe, Texte und Bilder der Firma Constabel druck & design sind urheberrechtlich geschützt. Übernahme, auch fotomechanisch, nur nach vorheriger Absprache und gegen Gebühr. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos keine Gewähr.

Auflage: 12.000 Stk.

### Redaktion:

Matthias Constabel  
E-mail: redaktion@constabel-design.de

### Gestaltung:

Denise Bauer  
E-Mail: dbauer@constabel-design.de

Anzeigenpreisliste Nr. 3, gültig ab Januar 2020

## Inhalt

- 04 | Das Storm-Ensemble sucht Verstärkung**  
Hanerau-Hademarschen
- 08 | Neue Vorträge der SHUG**  
H.-Hademarschen
- 09 | Literarischer Spaziergang**  
Hanerau-Hademarschen
- 10 | Einkaufsbummel mit Schlemmermeile**  
Hanerau-Hademarschen
- 12 | Evangelisch in der Region**
- 15 | Neues vom SV Merkur**  
H.-Hademarschen
- 15 | Aalessen fällt aus** Oldenbützel
- 16 | Konfirmation 2020** H.-Hademarschen
- 18 | Rückblick nach den ersten 270 Tagen**  
Hanerau-Hademarschen
- 19 | Zahlreiche Besucher** H.-Hademarschen
- 20 | Gewerbegebiet Olden-Hop**  
H.-Hademarschen
- 22 | Regionalbudget – Erste Projekte**
- 23 | Autogewinn beim VR-Gewinnsparen**  
Hanerau-Hademarschen
- 24 | Immensee 5. Szene**
- 25 | Mitteilungsblatt vom 19. Oktober 1951**
- 29 | Konfirmation 2020** Hohenwestedt
- 34 | Heimische Eulenwelt**
- 35 | VHS Hohenwestedt** Hohenwestedt
- 36 | Themenseiten: Auto**
- 42 | Termine**
- 44 | Wir stellen vor „Anton und Luca“**
- 45 | Ne veer in Schrift**
- 46 | Rätsel**
- 47 | Anzeigen**
- 50 | Service**

Hanerau-Hademarschen

## Das Storm-Ensemble sucht Verstärkung

Das Storm-Ensemble sucht theaterbegeisterte Spielerinnen und Spieler für seine Produktion „Immensee – Beim Durchschreiten der Novelle“.

Jugendliche und junge Erwachsene zwischen 16 und 28 Jahren sind eingeladen, uns bei unserer nächsten Theaterproduktion auf Gut Hanerau zu unterstützen.

Das Ensemble, die Gemeinde Hanerau-Hademarschen und das Hamburger Team der „norden-Theaterproduktion“ um den Storm-Preisträger, Regisseur und Autor Frank Düwel, freuen sich darauf, die Arbeit an der Produktion nach der durch die Corona-Pandemie bedingten Pause fortzusetzen. Wir spielen im Mai und Juni

2021 die Novelle „Immensee“ von Theodor Storm als Freilichttheater auf Gut Hanerau, in der wir Storms



Geschichte der unerfüllten Kindheits- und Jugendliebe Reinhardts zu Elisabeth erzählen.

Die Proben, wie auch die Aufführungen in 2021 finden unter den bestehenden Corona-Auflagen unter Einhaltung der Abstands- und Hygieneregeln statt.

Wir freuen uns auf alle Interessierten, Einzelpersonen oder auch Gruppen, egal ob mit oder ohne Theatererfahrung!

Amateurtheatergruppen oder auch Schultheatergruppen bieten wir die Teilnahme an einer für sie begrenzten Szene an, die unter der Leitung von Regisseur Frank Düwel erarbeitet wird, aber auch in Eigenverantwortung, außerhalb von Hanerau-Hademarschen weiter geprobt werden kann.

Bei Fragen oder Anmeldungen wendet Euch bitte per Mail an folgende Adresse: Birgit-Hillig-Peters@web.de Oder ruft an: 0173-9231097

Text: B.-H. Peters

## BEMER - Physikalische Gefäßtherapie für Mensch und Pferd - Schon davon gehört?

Anzeige

Aufgrund von Umwelteinflüssen, Krankheiten, Lebensgewohnheiten oder auch der natürlichen Alterung ist die Durchblutung und somit die optimale Versorgung der Zellen, vielfach nicht mehr gesunderhaltend gegeben. Eine verminderte Durchblutung im Bereich der aller kleinsten Blutgefäße, der Kapillaren, hat auf den gesamten Organismus Auswirkungen. Umgangssprachlich nennen wir das „Arterienverkalkung“.

Vielerlei Krankheiten stehen im Zusammenhang mit gestörter Durchblutung. Herzinfarkt und Schlaganfall, aber auch z.B. Diabetes. Hier setzt die physikalische Gefäßtherapie der BEMER-Group Produkte, bereits seit 20 Jahren, an. Die Wirkung des Bemersignals ist wissenschaftlich belegt und das Classic und Pro-Set sind als Medizinprodukte anerkannt.

Die gestörte, verlangsamte Durchblutung wird wieder „angeschupst“, dem Organismus wird geholfen, sich selbst zu helfen. Ganz ohne Chemie, ohne den Einsatz von körperfremden Impulsen.

Die Folgen: Verbesserte Sauerstoff- und Nährstoffversorgung, Steigerung der körperlichen- und geistigen Leistungsfähigkeit, Verbesserter Heilungsverlauf, Steigerung der Infektabwehr. Weltweit ist „der BEMER“ in Krankenhäusern und Praxen im Einsatz, um die Gesundheit zu schützen und Heilung zu unterstützen.

### Das HORSE - Set

Auch beim Partner Pferd führt der Einsatz des BEMERs zur Verbesserung der Mikrozirkulation und unterstützt zusätzlich die Losgelassenheit, Regeneration und allgemeine Entspan-

nung. Im Profi- und Freizeitbereich, in allen Sparten der Reiterei, nicht mehr weg zu denken. Tipp - Gutscheine verschenken! Bei mir erhältlich! Das Horse Set leihen oder eine intensivere Einführung bei ihnen vor Ort. Mit einmaliger Anwendung. Als kleines Dankeschön oder sinnvolles Geschenk für Pferd und Reiter. Übrigens: Weihnachten ist auch in diesem Jahr am 24. Dezember!

### Neugierig geworden?

Gerne informiere ich noch ausführlicher, kostenlos und unverbindlich zum BEMER Human Set (Classic oder Pro) und BEMER Horse-Set, inklusive Probeanwendung, vor Ort.

Melden sie sich gerne und vielleicht kommen Freunde, Bekannte oder die Familie auch gleich dazu.

BERATUNG – VERMIETUNG – VERKAUF

Ihre persönliche Kontaktperson:

Regina Elmenthaler

Tel.: 0172 – 41 24 480

regina.elmenthaler@bemermail.com



**BEMER**  
PARTNER  
BERATUNG - TESTEN - VERKAUF

Regina Elmenthaler

Physikalische Gefäßtherapie



0 172 - 41 24 480



regina.elmenthaler@bemermail.com



reginaelmenthaler



www.bemergroup.com

# Round Table 159 Heide ermöglicht Becher-Austausch bei "De Kinner vun`n Möhlenbarg"

Der Radiosender RSH in Schleswig-Holstein hatte damals über die Aktion "statt-plastik-becher" berichtet. Die Mitarbeiterin des Kindergartens Jessica Raabe hörte interessiert zu und hatte dann den Stein ins Rollen gebracht und sich über die Internetseite beworben. "Das wäre doch auch etwas für unseren Kindergarten". Hinter dem Round Table Projekt "statt-plastik-becher" verbirgt sich eine Aktion des Round Table Eckernförde. Kern des Projektes ist es, dass die Kinder zur Reduzierung des täglichen Kunststoffeinsatz-



Jessica Raabe brachte den Stein ins Rollen.

zes sensibilisiert werden. Das Ziel ist es, die Kindergärten und Krippen in Deutschland von den gebräuchlichen Plastikbechern auf hochwertige "Round Table Statt-Plastik-Becher" aus Edelstahl umzustellen. Insgesamt hat der Service Club bereits mehr als 1.000 Becher in den Kindergärten und KiTas der Region verteilt – immer im Tausch gegen die gleiche Anzahl an Plastikbechern. Letztere werden zu Kunststoffgranulat verarbeitet und einer neuen Verwendung zugeführt. Deutschlandweit wurden schon über 60.000

Becher getauscht. So übergab Kai Jochims vom Serviceclub "Round Table 159



Birgit Kock übernahm die Kosten für die neuen Becher.

Heide" dem Bendorfer Kindergarten 75 Edelstahlbecher – im Tausch gegen die gleiche Anzahl Plastikbecher. Bürgermeister Holger Ott und Kindergartenleiterin Nancy Ehlers begrüßten diese Aktion sehr. Die Kinder wurden schon frühzeitig auf diese Aktion vorbereitet und es wurde erklärt, was Plastik mit unserer Umwelt anstellt und welche Folgen es haben kann oder bereits eingetreten sind. Der "Round Table Club" ist ein Verein mit vielen Mitgliedern, arbeitet deutschlandweit eh-



Bürgermeister Holger Ott findet die Aktion großartig.

renamtlich und versucht auch durch eigene Aktionen, wie zum Beispiel der "Club 159 Heide", der an zwei Samstagen auf dem Heider Weihnachtsmarkt präsent ist, um mit dem Verkauf von Glühwein und dessen erzielten Überschusses, solche Aktionen zu finanzieren. Selbstverständlich kann man den Verein auch mit einer Spende unterstützen, schließlich ist es für eine gute Sache! Die Kosten für die Becher aus Edelstahl hat das Lohnunternehmen Hans-Jürgen Kock aus Bendorf/Lohmühle übernommen. "Es war keine Frage, selbstverständlich unterstützen wir gerne unseren Kindergarten vor Ort" so Birgit Kock. Ein weiteres Pro-



Kai Jochims vom Round Table Heide übergab die neuen Becher.

jekt wird ebenfalls von dem Lohnunternehmen unterstützt. So hat Birgit Kock eine sogenannte Patenschaft für ein monatlich zugestelltes Magazin "agrarkIDS" übernom-

men. AgrarKIDS ist die einzige Fachzeitschrift für Kinder zum



Kindergartenleiterin Nancy Ehlers ist mit Hand und Herz für die Kinder da und begrüßt die Aktion „statt-plastik“.

Thema Landwirtschaft. Unter dem Motto „Landwirtschaft entdecken und verstehen“ werden jeden Monat Themen aus der modernen Landwirtschaft kindgerecht präsentiert: für 5- bis 12-Jährige, die sich besonders für Land- und Forstwirtschaft sowie Natur, Umwelt und Ernährung interessieren. So erhalten Kinder und Erzieher regelmäßig kindgerechte Informationen über die moderne Landwirtschaft aus erster Hand. Die Kinder können es immer kaum erwarten, bis die nächste Ausgabe erscheint. Gleichzeitig kommen so Landwirtschaft und Kindergarten miteinander ins Gespräch. Weitere Informationen über Round Table erhalten Sie unter [www.rt159.de](http://www.rt159.de).

Bild Titel/Bilder: Constabel

	<b>Ambulanter Pflegedienst</b>
	Jan Harders
	Tel. 0 48 72 - 96 77 08
	Pemelnweg 1 - Theodor-Storm-Straße 31 25557 Hanerau-Hademarschen



Hanerau-Hademarschen

## 50 Jahre Stotz am Markt - Jubiläumswoche vom 6. bis 9. Oktober 2020

Am 6. Oktober 2020 feiert die Firma "Stotz am Markt" ihr 50-jähriges Jubiläum. Heinke und Horst-Günter Stotz haben 1970 ihr vielseitiges Geschäft eröffnet.

Damals fing alles auf einer Verkaufsfläche von nur 40 Quadratmetern an. Horst-Günter Stotz wagte den Schritt als gelernter Kaufmann in die Selbständigkeit und eröffnete zusammen mit Ehefrau Heinke Stotz am 6. Oktober 1970, - man glaube es kaum, der Tag war ebenfalls ein Dienstag-, das Geschäft H.G. Stotz, welches später in "Stotz am Markt" umbenannt wurde.

Das Haus wurde in den vergangenen Jahren mehrmals umgebaut, bis 1978 fünfmal und in kleinen Schritten erweitert, sodass man bis heute auf über 240 qm Verkaufsfläche zurückblicken und stolz sein kann. Eine



Vor 50 Jahren fing alles auf einer Verkaufsfläche von 40qm<sup>2</sup> an. Heinke und Horst-Günter Stotz eröffneten am 6. Oktober 1970 ihr Geschäft am Markt.

## Zusammen gratulieren wir recht herzlich! 50 Jahre Stotz am Markt

Alles Gute wünscht  
Familie J.W. Stotz

J.W. STOTZ

Wir gratulieren unserem langjährigen Partner der Firma "Stotz Am Markt" zum 50-jährigen Jubiläum und freuen uns auf viele weitere Jahre in vertrauensvoller Zusammenarbeit. Ihre Raiffeisenbank eG

Steuerberatungsgesellschaft  
**KITTENDORF**  
Büneoh • Heide • Büsum • Berlin

<b>Büneoh</b> Hartmut Frank Steuerberater Kerstin Rühmann Steuerberaterin	<b>Heide</b> Gunda Mohr Steuerberaterin Julia Katharina Rühmann Steuerberaterin	<b>Büsum</b> Dirk Thießen Steuerberater Eva-Maria Hinz Steuerberaterin	<b>Berlin</b> Dipl.-OK. Ines Rudolph Steuerberaterin
---	---	--	--

Wünscht das SCHUHHAUS **POPP** Seit 1804

Stefan Henningsen [www.mein-retter.de](http://www.mein-retter.de)

Ulrike Schröder und das Team von Die Hademarscher Pflegeprofis

## Lokales

Lotterie-Annahme gibt es so leicht wie noch nie, und seit 1987. Ab 1990 kam das im wahrsten Sinn des Wortes: Bis zu 2.000 elekt- in Hanerau-Hademarschen ansässigen Unternehmens ständig erweitert und ver- So gibt es zum Beispiel 20 % Rabatt auf "Reisethel" Einkaufskörbe sowie Schul-

# "Wir haben uns immer der Zeit angepasst!"

Porzellan, Glas- und Geschenkartikel hinzu. Sogar einen Schlüsseldienst. Kurze Zeit später konnten nun auch Kopien und Passbilder gefertigt werden. Bistrotz am Markt ist noch einen Schritt weiter gegangen und nun auch im Internet präsent. Man kann sich online Bücher bestellen. Die Entwicklung des eBooks macht das Lesen

ronische Bücher lassen sich bequem auf einem tolino eReader speichern. Für Sie als Leser bedeutet dies unbegrenzte Freiheit beim Zugriff auf Ihre Bibliothek, wo auch immer Sie sich gerade befinden. Zuletzt kam noch die im Laden integrierte Post-Annahmestelle hinzu. In fünfzig Jahren Geschäftszeit hat sich das Angebot des

ändert. Die Angebotspa- ranzen und Rucksäcke von lette ist riesig "wir haben "Hamer" oder "Deuter". In



Das Angebot wurde stetig erweitert, zuletzt wurde die Post-Annahmestelle im Verkaufsraum integriert.



Gehört schon seit 20 Jahren zum „festen Inventar“ bei Stotz am Markt: Mitarbeiterin Claudia Tank.

uns immer der Zeit angepasst und werden dieses auch weiterhin tun," so Horst-Günter Stotz. Von Dienstag, 6. Oktober bis Freitag, 9. Oktober 2020 gibt es im Hause Stotz viele Angebote und Überraschungen. Viele Angebote laufen darüber hinaus bis zum 15. November weiter. der Jubiläumswoche wird ein Glücksrad aufgebaut mit tollen Preisen. Der Erlös des Glücksrades kommt dem Kindergarten und dem Jugendtreff zugute. Heinke und Horst-Günter Stotz zusammen mit ihren Mitarbeitern freuen sich über Ihren Besuch. Bilder: Constabel

**Sabine Mehrens und Team**  **Itzehoer**  
Versicherungen  
... und gut!

**Hans-Jürgen Höppner und Silke Möller**  **ZOO ECK**  
Reitsport  
Heimtier-Boutique

 **Andreas und Diana Kleist und Team**  
*Op den Botterbarg* *Senioren- und Pflegeheim* *Tagespflege*

**Das gesamte Team von der H.O. Schlüter GmbH**  **SCHLÜTER**

**Matthias Constabel mit Familie und Mitarbeiter**  **constabel**  
druck & design  
seit 1856  
Druckvorstufe  
Offsetdruck  
Digitaldruck  
Buchbinderei

**Familie Holst und Mitarbeiter**  **Modehaus Holst**  
... wo Mode Spaß macht  
Han.-Hademarschen • www.modehaus-holst.de

 **Bernd Lähn und das Team von Stahlbau GmbH**

**Gabi Lähm mit Team**  **Flower-Power**

Hanerau-Hademarschen

# Neue Vorträge der Schleswig-Holsteinischen Universitäts-Gesellschaft in Hanerau-Hademarschen

Am 12. August 2020 nahm die Schleswig-Holsteinische Universitätsgesellschaft mit einem Vortrag in Rendsburg die Präsenzveranstaltungen wieder auf. Auch für die Sektion Hanerau-Hademarschen können die ersten Termine für die Vortragssaison angekündigt werden:

**Mittwoch, 21. Oktober 2020 - 20 Uhr**  
„Der Nord-Ostsee-Kanal - Die Geschichte eines Jahrhundertbauwerks“ mit Prof. Dr. Martin Krieger in der Fachschule für ländliche Hauswirtschaft

**Mittwoch, 18. November 2020 - 20 Uhr**  
„Weltraumfahrt ist wie Autofahren... nur ganz anders“ mit Prof. Dr. Wolfgang J. Duschl in der Fachschule für ländliche Hauswirtschaft

**Mittwoch, 9. Dezember 2020 - 20 Uhr**  
„Alltag und Mentalität im Dritten Reich“ mit Prof. Dr. Dr. Manfred Hanisch in der Fachschule für ländliche Hauswirtschaft

**Mittwoch, 20. Januar 2021 - 20 Uhr**  
„Lehrt uns die Evolutionsbiologie das gesunde Altern?“ mit Prof. Dr. Dr. h.c.

Thomas Bosch in der Fachschule für ländliche Hauswirtschaft

**Mittwoch, 17. Februar 2021 - 20 Uhr**  
„Akku oder Brennstoffzelle - Was ist besser?“ mit Dr. Sönke Harm in der Fachschule für ländliche Hauswirtschaft

**Mittwoch, 17. März 2021 - 20 Uhr**  
„Wasserstoff - naive Träumerei oder Lösung der Probleme?“ mit Prof. Dr. Volkmar Helbig in der Fachschule für ländliche Hauswirtschaft

**Mittwoch, 21. April 2021 - 20 Uhr**  
„Selbsteilungsmechanismen des menschlichen Gehirns in Physiologie und Pathologie“ mit Prof. Dr. Michael Synowitz in der Fachschule für ländliche Hauswirtschaft

**Mittwoch, 19. Mai 2021 - 20 Uhr**  
„Gesellschaft - Kirche - Staat im Russland der jüngsten Zeit“ mit Prof. Dr. Dr. h.c. Ludwig Steindorff in der Fachschule für ländliche Hauswirtschaft

Die Pandemie-Lage macht es erforderlich die Veranstaltungen unter Berücksichtigung eines Hygienekonzeptes

durchzuführen. Durch die Abstandsregeln ist die Zuhörerzahl eingeschränkt. Der erforderliche Abstand zwischen den Zuhörern und auch dem Vortragenden sollte mindestens 1,50m betragen, es sei denn es handelt sich um Personen desselben Haushaltes. Sollten die Zuhörerzahlen denen der letzten Vorträge entsprechen, werden wir alle im Saal der Fachschule unterbringen können. Eine vorherige Anmeldung zu den Vorträgen ist zwingend erforderlich. Sollten sich mehr als 25 Personen melden, müssen aufgrund verschärfter Auflagen seitens der Kreisverwaltung die Kontaktdaten der teilnehmenden Personen mindestens drei Tage vor der Veranstaltung dem Kreisgesundheitsamt gemeldet werden. Diese Kontaktdaten sind nach 4 Wochen zu vernichten. Die Regelung der Besucherströme wird es erforderlich machen, dass zum Betreten des Vortragsraumes ein Mundnasenschutz getragen werden sollte.

Text: Dr. rer. nat. E. Niemöller

**Wie sichere ich meine Zukunft ab?**

**Gerade jetzt ist Vorsorge ein wichtiges Thema.**

**Beraten lassen und Geschenke vom Staat sichern.**

**Sparkasse Mittelholstein AG**  
Mit Sicherheit besser

[s.de/anders](http://s.de/anders)

**Eggert Rühmann**  
Dachdeckermeister

- Dachdeckerei
- Bauklempnerei
- Flachdachsanie rung
- Gerüstbau
- Innenausbau
- Asbestentsorgung

24819 Todenbüttel · Werden 1a · Telefon / Fax 0 48 74 - 748  
dachdeckerei.eggert.ruehmann@web.de · Mobil 0 162 36 62 804

**LASS Friedrich Lass GmbH**

**HEIZUNG · SANITÄR · WASSER · GAS · SOLAR**

Mühlenweg 11  
25557 Hademarschen  
Telefon (0 48 72) 26 13  
Telefax (0 48 72) 519

Filiale  
25596 Wacken  
Telefon  
(0 48 27) 99 83 972

# Literarischer Spaziergang auf Storms Spuren

Die Lesungen in der Stormmatbund zu einem „literarischen Spaziergang auf Storms Spuren“ durch Hanerau - Hademarschen sind bis auf Weiteres abgesagt. Infolge der Pandemiebedingungen ist es nicht

matbund zu einem „literarischen Spaziergang auf Storms Spuren“ durch Hanerau - Hademarschen ein. Wir starten am 11. Oktober 2020 um 14.00 Uhr vom Heimatmuseum Hanerau-Hademarschen, Im Kloster 12. Ziel unserer Wanderung ist die Gutsinsel Hanerau.

Kurze Pausen für Historisches wie auch Literarisches unterbrechen den Spaziergang.

Wir freuen uns über eine Anmeldung unter Tel.Nr. 04872-1017 oder per mail an [www.shhb-hanerau-hademarschen.de](http://www.shhb-hanerau-hademarschen.de)

Text: W. Barnstedt



möglich die Veranstaltung in gewohnter Weise durchzuführen.

Alternativ lädt der SH-Hei-

# Seit einem Jahr in Hanerau-Hademarschen



Handy- und Tablet-Reparaturen aller Marken sowie Akku- und Display-Tausch, Wasserschaden Reinigung und Datenrettung sogar bei Displaybruch und Umzug aufs neue Handy, Mein Retter - PC/Handy Reparatur & Datenrettung ist für Sie vor Ort von Montag bis Freitag von 14 bis 20 Uhr.

Im Verkauf finden Sie immer eine kleine Auswahl an komplett eingerichteten Laptops - nur anschalten und fertig - und das schon ab 199 Euro. Außerdem gebrauchte iPhones und I pads, alles selbstverständlich mit Gewährleistung. Unser komplettes Angebot inklusive Preise finden Sie auf [www.mein-retter.de](http://www.mein-retter.de).

**Die Hademarscher Pflegeprofis**  
 Ihr Pflege- und Betreuungsdienst  
 Ulrike Schröder  
 Im Kloster 7 - 25557 Hanerau-Hademarschen  
 ☎ 0 48 72 96 96 35  
[www.pflegedienst-hademarschen.de](http://www.pflegedienst-hademarschen.de)

**FRISCHER WIND SCHAFFT ORDNUNG IM GELÄNDE!**  
 AKKU- UND BENZINBETRIEBENE LAUBPUSTER  
  
**STIHL**  
[www.busch-poggensee.de](http://www.busch-poggensee.de)

Albersdorf | Süderstr. 41 | 04835 908 0  
 Dätgen | Bürgermeister-Ehlbeck-Str. 8 | 04329 910400  
 Diekhusen-Fahrstedt | Norderstr. 1a | 04851 4144



01.10.-30.10. **1 Jahr 10% Rabatt**  
**Mein-Retter**  
**Pc / Handy Reparatur**  
 01.10.-31.10. iPhone 5,6,7,8er Serie  
 Display-Reparatur incl. Vollkasko  
 1x Bezahlen / Gutschein 2. Mal gratis  
[www.mein-retter.de/aktion](http://www.mein-retter.de/aktion)  
 Theodor-Storm-Str.5, Hanerau-Hademarschen

**Fliesenlegermeister Christian Jürgens**  
 Fliesen-, Platten-, Mosaik und Natursteinverlegung

☎ 0172-9230238  
 04872-9682453  
 ☑ Bundesstrasse 9  
 25557 Gokels

✉ [fliesenjuergens@gmail.com](mailto:fliesenjuergens@gmail.com)  
 🌐 [www.fliesen-juergens.com](http://www.fliesen-juergens.com)

Hanerau-Hademarschen

# Auf geht's zum Schlemmermeile am

Aufgrund der aktuellen Coronalage mussten der Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe e.V., den "Homarscher Markt" nach Rücksprache mit dem Gesundheitsschutz des Kreises für dieses Jahr absagen.

Auf der Jahreshauptversammlung des HHG's am 18. August wurde darüber diskutiert und die Entscheidung im Anschluss über viele Medien verbreitet. Im Jahre 2006 wurde das 375-jährige Jubiläum des Marktes gefeiert. Seit 389 Jahren ist der Hademarscher Jahrmarkt fester Bestandteil der Theodor-Storm Gemeinde. Urprünglich überliefert haben die Bauern damals das Vieh nach Hademarschen getrieben, wo es dort verkauft wurde, sozusagen wurde dort der Handel betrieben. Im Anschluss gab es dann ein großes Fest mit Tanz und Tarar.

In diesem Jahr läuft so ziehlich alles



Die Hademarscher Geschäftswelt lädt zum Bummeln ein. Bitte beachten Sie die Hygienevorschriften.

Bild: HHG, Sommernacht-Shopping 2019

anders. Ein Hygienekonzept für den Homarscher Markt kann in diesem Maße

nicht umgesetzt werden. Auch wird die traditionelle "Schmiededisco", die vie-

**Danke für die schöne Saison!**

Besuchen Sie uns an  
den Schlemmertagen  
17. und 18. Oktober 2020.

Februar 2021 sind  
wir wieder für Sie da.



Eiscafe Ballassar

Hanerau-Hademarschen

Im Kloster 9

Telefon 0 48 72 - 96 97 620



50 Jahre  
Stotz am Markt  
Seit 1919

**Stotz am Markt**  
BÜCHER · SCHULE · BÜRO & Co  
Inh. Henrike Stotz e.K.  
Post-Filiale · Lotto-Annahmestelle  
Im Kloster 2 · 25557 Hanerau-Hademarschen  
Tel. 04872-2339 · email: info@stotzammarkt.de



Jubiläumswache  
8. - 9. Oktober 2020

[www.stotzammarkt.de](http://www.stotzammarkt.de)

Auch bei Facebook - Stotz am Markt

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.30 - 12.00 + 14.00 - 18.00 Uhr · Sa 8.30 - 13.00 Uhr

Am 17. und 18. Oktober haben wir von 13 bis 18 Uhr für Sie geöffnet



**Berts Diner**  
Catering & Diner

*Außen-Haus-Verkauf*  
jeden Dienstag, Donnerstag und Sonntag  
von 17 bis 21 Uhr, im Mühlenweg  
auf der Hofeinfahrt gegenüber der Feuerwehr

Theodor-Storm-Straße 25 · 25557 Hanerau-Hademarschen  
E-Mail: bertvonau@t-online.de · Tel. 0 177 773 65 43

**FÜR  
SCHNÄPPCHENJÄGER**  
DIE LETZTEN MÖBEL MÜSSEN RAUS

**z.B. gepolsterte Küchenbank**

nur noch 99,- €

Mo. bis Fr. von 10.00 bis 18.00 Uhr

**MÖBEL  
WITTMACK**  
WOHNEN · SPEISEN · SCHLAFEN

Hanerau-Hademarschen · Im Kloster 14 · Telefon 04872 - 2126 · [www.moebel-wittmack.de](http://www.moebel-wittmack.de)

# Einkaufsbummel mit 17. und 18. Oktober

le Begeisterte nach Hanerau-Hademarschen lockt, nicht stattfinden. Aber so gar nichts zu machen, ist auch nicht im Sinne des Handel und Handwerks.

Am Sonnabend, 17. Oktober und Sonntag, 18. Oktober 2020, lädt die Hademarscher Geschäftswelt zu einem Einkaufsbummel mit Schlemmermeile ein. Hierzu wird es ein kleines Rahmenprogramm geben. "Dieses sei gut durchführbar, weil jedes Geschäft ja eigene Hygienemaßnahmen trifft", so HHG-Chef Carsten Holst.

Für die gesamte Veranstaltung gibt es ein Hygienekonzept, das sich auch schon beim vergangenen Sommerabend-Shopping bewährt hat. Es konnten für dieses Rahmenprogramm einige der bekannten Schausteller gewonnen werden, die am Sonnabend und Sonntag jeweils in der Zeit von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr dabei sein werden.

Zuckerwagen, Fischwagen, Crêpes, Entenangeln, Pizza, Foodtruck und einen



Schwenkgrill werden sich mit ausreichendem Sicherheitsabstand auf dem Markplatz sowie dem Parkplatz zwischen dem Schuhhaus Popp und den Pflegeprofis präsentieren. Zwischen Zuckerwatte, Mandeln und oder einem leckeren Burger dürfen sich die Besucher in den teilnehmenden Geschäften in den Zeiten am Sonnabend, zwischen 12.00 Uhr und 18.00 Uhr und Sonntag, von 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr auf viele tolle Herbstangebote freuen.

Zusätzlich wird es im Modehaus Holst am Sonnabend in

der Zeit von 12.00 bis 18.00 Uhr eine kostenlose Gesundheitsberatung mit einer Stoffwechsellmessung geben. Es geht um den aktuellen Stand des Immunsystems, die Übersäuerung und den Zellschutz des Körpers. Für Kinder wird ein Meet an Great Fotoshooting mit der Eiskönigin Elsa angeboten. Auf geht's zum Einkaufsbummel mit Schlemmermeile!

Entenangeln

Pizza

Crêpes

Bürger

Schwenkgrill

Süßigkeiten

Shoppen

**Probieren Sie die neue Herbstmode!**  
Langes Einkaufswochenende Sa. 17. und So. 18. Oktober jeweils bis 18 Uhr geöffnet

Im Kloster 4 · 25557 Hanerau-Hademarschen · ☎ 04872 2400 · www.modehaus-holst.de

**Freitag, 16. 10. 2020**  
**Marktbuffet**  
Bitte Tisch reservieren

**Samstag, 17. 10. 2020**  
**Grünkohl- und Rübemusbuffet**  
Schweinebacke, Kassler, Kochwurst  
Bitte Tisch reservieren

**Tombola-Lose für jeden Gast**  
- Jedes Los gewinnt!

**Mittagstisch**  
Montag bis Samstag  
Dienstag Ruhetag

**Hotel - Landgasthof Köhlberg**  
Hanerau-Hademarschen  
Telefon (0 48 72) 33 33

Unsere neue Herbstmode ist da!

SCHUHHAUS **POPP** Seit 1804

Im Kloster 3 · 25557 Hademarschen  
Tel. (0 48 72) 96 96 05 · www.schuhhaus-popp.de

Wir geben die MwSt-Senkung an Sie weiter.

# Evangelisch in der Region – Ein Gruß von Pastor Christoph Rothe aus Todenbüttel

Corona: Das Wort, das täglich mehrfach bis zum Überdruß genannt wird, bedeutet eigentlich „Krone“. Es ist bitter, dass dieses an sich sehr positiv besetzte Wort „Krone“ nun mit einer Bedeutung verbunden ist, die viel schlimmer nicht gedacht werden kann: mit der Bedrohung menschlichen Lebens weltweit. Dachte man, die Bedrohung habe sich verringert, wurden wir eines Besseren belehrt. Die Verbreitung des Virus hat wieder zugenommen und die Lockerungen wurden zurückgefahren, auch in der Kirche. Das Singen in der Kirche ist wieder völlig untersagt, bis auf einen Solisten, welches in den meisten Fällen der Pastor oder die Pastorin ist, wenn sie in gebotenen

Abstand zur Gemeinde sitzen. Dieses Verbot des Gesanges ist besonders schmerzlich, denn der Gesang ist nun mal ein ganz wesentlicher Bestandteil des Gottesdienstes. Auch der diesjährige Erntedankgottesdienst ist von den Corona-Bestimmungen betroffen. Für die Kirchengemeinde Todenbüttel findet er statt in der Todenbüttler Kirche am 4. Oktober um 10.00 Uhr mit Voranmeldung, weil nur 60 Plätze zur Verfügung stehen. Vielleicht schreckt aber diese Regel die Menschen ab, denn bisher haben sich nur sieben Personen angemeldet. Der Kirchengemeinderat sieht dies auch als Testlauf für Weihnachten. Man wird sehen. In jedem Fall ist auch in diesem Jahr

Grund genug zum Danken für die Arbeit unserer Landwirte, dafür, dass wir zu essen und zu trinken haben, Kleidung und ein Dach über dem Kopf. Das ist alles andere als selbstverständlich. Gebe Gott, dass unsere schöne Welt nicht weiter durch Geldgier zerstört wird, wie es der Prophet Jeremia in der Bibel schon vor 2500 Jahren gesagt hat: „Sie gieren alle, Klein und Groß, nach unrechtem Gewinn und heilen die Schäden nur oberflächlich, indem sie sagen: „Es ist alles in Ordnung.“ - Und nichts ist in Ordnung!“ Davor bewahre uns Gott. Er schenke uns Dankbarkeit und ein gutes Erntedankfest.

*Pastor Christoph Rothe*

## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Aukrug

Bargfelder Str. 21, 24613 Aukrug. Telefon: 04873 355

Gottesdienste:

4. Oktober 2020, 9.30 Uhr: Erntedank mit Pastorin Leykum

25. Oktober 2020, 18.00 Uhr: Abendgottesdienst mit Pastorin Leykum

18. Oktober 2020, 9.30 Uhr: Präd. Jörn

1. November 2020, 9.30 Uhr: Pastorin Leykum

Veranstaltungen:

Pfadfinder: Adler (5-7 Jahre), Rotwild (ab 8 Jahre), Maulwürfe (für jedes Alter in Hohenweststedt), Heideaffen (ab 11 Jahre), Hexen (15+ Jahre) nähere Infos unter [www.pfadfinderschaftaukrug.de](http://www.pfadfinderschaftaukrug.de)

Neu: „Pfadfinder“ von 3-5 Jahre: spielerisch Natur und Pfadfindern entdecken, Samstag 10.00 bis 11.00 Uhr im Kirchengemeindehaus Aukrug

Gemeindenachmittag: 20. Oktober 2020 um 15.00 Uhr: Wegen begrenzter Platzzahl bitte dringend voranmelden bei Familie Leykum (Tel.: 197060) bzw. im Gemeindebüro (Tel.: 355)

Gesprächskreis: 21. Oktober 2020 um 20.00 Uhr: Thema: Kirche in einer sich wandelnden Welt.

28. Oktober 2020 um 19.30 Uhr: Boxbergabend

## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Hademarschen

Propst-Treplin-Weg 6, 25557 Hanerau-Hademarschen. Telefon: 04872 644, St. Johannes Kirche in Gokels, Pastor-Weilbach-Straße, 25557 Gokels

04. Oktober 2020, 11.00 Uhr: Open Air Ernte-Dank-Gottesdienst auf dem Hof Martens in Bornholt

11. Oktober 2020, 10.00 Uhr: Gottesdienst Prädikantin Meike Tesch

12. bis 16. Oktober 2020: Konficamp „To Huus“ des Jahrgangs 2021

18. Oktober 2020, 10.00 Uhr: digitaler Regionalgottesdienst zum Abschluss des Konficamps zu den „Perlen des Glaubens“ mit der Kirchengemeinde Aukrug

25. Oktober 2020, 10.00 Uhr: digitaler Gottesdienst „Thema: Bibel – mit den Konfis 2021“

31. Oktober 2020, 11.00 Uhr: Gottesdienst zum Reformationstag

01. November 2020: kein Gottesdienst

08. November 2020, 10.00 Uhr: Gottesdienst. Im Anschluss um 11.30 Uhr – Taufgottesdienst

Alle Gottesdienste (soweit nicht anders vermerkt) finden im Gemeindehaus in Hademarschen, Propst-Treplin-Weg 6 statt. Bei allen Gottesdiensten gelten die allgemeinen gesundheitspolitischen Bestimmungen bezüglich Corona. Da derzeit Personenbeschränkungen in geschlossenen Räumen sowie eine Dokumentation der Gottesdienstgemeinde gegeben sind, bitten wir Sie und euch um

Anmeldung zu unseren Gottesdiensten. Die Taufgottesdienste können derzeit nur von geladenen Gästen besucht werden. Schauen Sie zu den Gottesdienstzeiten im Gemeindehaus auf unserer Internetseite, auf Facebook oder unserem YouTubeKanal vorbei!

### Ev.-Luth. Kirchengemeinde Hohenwestedt

Lindenstraße 42, 24594 Hohenwestedt. Telefon: 04871 650, [www.kghwst.de](http://www.kghwst.de)

4. Oktober 2020, 10.00 Uhr: Erntedankgottesdienst m. Pastor Wessel und den Landfrauen aus Peissen

11. Oktober 2020, 10.00 Uhr: Hospizgottesdienst mit dem Ökumenischen Gesprächskreis und dem Hospizverein, sowie besondere musikalische Darbietungen, Abendmahl

18. Oktober 2020, 18.30 Uhr: Abendgottesdienst m. Pastor Opitz

25. Oktober 2020, 10.00 Uhr: Gottesdienst m. Pastor Opitz

31. Oktober 2020, 10.00 Uhr: Gottesdienst zum Reformationstag mit Pastor Wessel und Pastor Opitz

### Ev.-Luth. Kirchengemeinde Nortorf

Niederstraße 2, 24589 Nortorf. Telefon: 04392 2014 [www.kirchengemeindenortorf.de](http://www.kirchengemeindenortorf.de)

4. Oktober 2020, 10.00 Uhr: Erntedank-Gottesdienst mit Pastor Biehl

11. Oktober 2020, 19.00 Uhr: 11. Oktober 19 Uhr St. Martin „Lasst euer Licht leuchten.“

Jesus hat uns zugesagt: Ihr seid das Licht der Welt- ihr seid es schon. Daher müssen wir unser Licht nicht verstecken, unter den Scheffel stellen, sondern dürfen weithin leuchten und zeigen, wer wir sind. Pastorin Anna Trede, Sabine Klüh-Frauenarbeit und Pi.R. Dorothea Heiland laden herzlich ein.

18. Oktober 2020, 10.00 Uhr: Gottesdienst mit Pastorin Büstrin da Costa

25. Oktober 2020, 10.00 Uhr: „Über die Zeit im christlichen Glauben“ Gottesdienst mit Pastor Biehl

31. Oktober 2020, 10.00 Uhr: Gottesdienst zum Reformationstag; „nun aufwärts froh den Blick gewandt“ Einweihung des neu eingedeckten Turmes am Reformationstag. Pastor Tretow lädt ein.

## Schimmelsanierung?

- Automatisch Lüften zur Vermeidung von Schimmel
- Saubere & gesunde Luft für mehr Wohnkomfort
- Einfaches Nachrüsten mittels Kernlochbohrung
- mit 89% Wärmerückgewinnung Heizkosten sparen



*frag uns!*

**Baustoffe und mehr.**

Dezente Optik und still.

**Dann mit inVENTer-Lüftung!**  
Jetzt leise Lüften mit dem iV14-Zero.



**inVENTer**  
Tschüss Schimmel!



[www.inventer.de/twin-plus](http://www.inventer.de/twin-plus)

■ Baustoffe ■ Holz ■ Bedachung ■ Fliesen und Naturstein ■ Tief- und Galabau  
■ Fenster, Türen und Tore ■ Eisenwaren und Werkzeuge ■ Berufsbekleidung

**Stieper GmbH & Co. KG** · 24589 Nortorf · Kolberger Straße 33  
Tel: 0 43 92 / 91 21 - 0 · Fax 91 21 - 21 · [www.stieper.com](http://www.stieper.com)

**Stieper**  
BAUSTOFF-KONTOR



## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Schenefeld

Holstenstr. 31, 25560 Schenefeld. Telefon: 04892 800011, [www.kirche-schenefeld.de](http://www.kirche-schenefeld.de)

4. Oktober 2020, 10.00 Uhr: Erntedankfest mit Pastor Kaiser. Im Anschluss Taufgottesdienst.

7. Oktober 2020, 18.00 Uhr: Erntedank der Landfrauen mit Pastor i.R. Kempermann

11. Oktober 2020, 10.00 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl. Pastorin Schunck

18. Oktober 2020, 10.00 Uhr: Gottesdienst mit Lobpreisteam und Pastor Kaiser

25. Oktober 2020, 10.00 Uhr: Einführung von Pastorin Schunck mit Propst Krüger

31. Oktober 2020, 15.00 Uhr: Reformationsfest mit Pastor Kaiser

1. November 2020, 10.00 Uhr: Taufgottesdienst mit Pastor Kaiser

Beten in Zeiten von Corona

Herzliche Einladung am Dienstag, den 20.10.2020 in die Bonifatiuskirche in Schenefeld. Wir haben zwei Mitarbeitende aus dem Gebetshaus in Hamburg zu uns eingeladen. Sie verfügen über eine große Erfahrung rund um das Thema Gebet und werden uns auf eine spannende Reise in das Gebet mitnehmen. Wir bekommen Basisinformationen auch Lobpreis ist eine besondere Form des Gebetes und auch das Thema Gebet im Geistlichen Kampf. Auch in Coronazeiten können, sollen, dürfen wir beten! Damit tun Christen einen geistlichen Dienst für alle Menschen um uns herum. Dieser Abend ist so gestaltet, dass am Gebet Interessierte und im Gebet Erfahrene Zugänge und weiterführende Informationen erhalten. Das Gebetshaus in Hamburg ist ein überkonfessionelles Zentrum vieler unterschiedlicher christlicher Gemeinschaften in Hamburg. Darunter befindet sich auch die GGE Nord in Hamburg. Wir beginnen am 20.10. um 19:00 Uhr in der Bonifatiuskirche. Der Eintritt ist frei. Am Ausgang erbitten wir eine Spende für das Gebets Haus in Hamburg. Wer sich vorab informieren will, der kann auf der Homepage [www.gebetshaus-hamburg.de](http://www.gebetshaus-hamburg.de) und auf Youtube weitere Informationen finden. Bitte melden Sie sich über das Kirchenbüro in Schenefeld 048902/8000-11 oder per Mail [kirchenbuero@kirche-schenefeld.de](mailto:kirchenbuero@kirche-schenefeld.de) an.

Einführungsgottesdienst von Pastorin Katharina Schunck

Am Sonntag, den 25. Oktober wird Pastorin Schunck durch Propst Matthias Krüger in die Kirchengemeinde Schenefeld eingeführt. Sie wird Stellinhaberin der 50% Pfarrstelle unserer Gemeinde. Wir freuen uns darauf.

## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Todenbüttel

Hauptstraße 59, 24819 Todenbüttel. Telefon: 04874 432, Kirche Lütjenwestedt, Kirchweg, 25585 Lütjenwestedt  
[www.kirchengemeinde-todenbuettel.de](http://www.kirchengemeinde-todenbuettel.de)

04. Oktober 2020, 10.00 Uhr in Todenbüttel: Erntedankgottesdienst mit Voranmeldung, Pastor Rothe

11. Oktober 2020, 10.00 Uhr in Lütjenwestedt: Pastor Rothe

18. Oktober 2020, 10.00 Uhr in Todenbüttel: Plattdeutscher Gottesdienst, Pastor Rothe

25. Oktober 2020, 10.00 Uhr in Todenbüttel: Jugendgottesdienst, Pastor Rothe

## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Wacken

Hauptstraße 36, 25596 Wacken, Telefon: 04827 2307, [www.kirchengemeinde-wacken.de](http://www.kirchengemeinde-wacken.de)

04. Oktober 2020, 10.00 Uhr: Erntedankgottesdienst mit Taufen, Pastorin Petra Judith Schneider

11. Oktober 2020, 18.30 Uhr: Abendgottesdienst, Pastorin Petra Judith Schneider

18. Oktober 2020, 10.00 Uhr: Gottesdienst mit Taufen, Pastorin Petra Judith Schneider

24. Oktober 2020 (Samstag), 10.00 Uhr: Konfirmationsgottesdienst, Pastorin Petra Judith Schneider

25. Oktober 2020, 10.00 Uhr: Gottesdienst, Pastor Jan Kempermann

31. Oktober 2020, Samstag, 14.00 Uhr: Konfirmationsgottesdienst, Pastorin Petra Judith Schneider

**Matthias Pfeiffer**

Meisterbetrieb

**Heizung & Sanitär**

Im Kloster 5a · 25557 Hanerau-Hademarschen

Fon 0 48 72 - 94 26 84 · Fax 0 48 72 - 96 91 60 · [info@m-pfeiffer.net](mailto:info@m-pfeiffer.net)



Telefon: 0 48 72 - 96 730

E-Mail: [Pflegezentrum@t-online.de](mailto:Pflegezentrum@t-online.de)

[www.pflegezentrum-kleist.de](http://www.pflegezentrum-kleist.de)



**Op den Botterberg  
Senioren- und Pflegeheim  
Tagespflege**

Theodor-Storm-Str. 29  
25557 Hanerau-Hademarschen

## Lokales

Hanerau-Hademarschen

# Große Beteiligung beim Fußballabzeichen

Der SV Merkur freut sich über eine große Beteiligung beim Fußballabzeichen am 16. August 2020. Rund 45 Kinder absolvierten bei sommerlichen Temperaturen mehrere Stationen, um das Merkur-Fußballabzeichen zu erlangen. An den unterschiedlichen Stationen war das Passen, Kopfball-



spiel, Flanken, Dribbeln und Schießen gefordert. Außerdem konnten sich die teilnehmenden Kinder noch an der Torwand auszeichnen. Zum Abschluss gab es eine Bratwurst. Der SV Merkur bedankt sich bei allen Teilnehmern und Helfern für den reibungslosen Ablauf.

*Bild/Text: J. Wulff*

Hanerau-Hademarschen

## Der Ball rollt wieder

Nach einer unendlich langen Zeit ohne Fußballspiele sind die Mannschaften des SV Merkur in die neue Fußballsaison 2020/21 gestartet. Seit Mitte August ist es in Schleswig-Holstein wieder gestattet, Fußballspiele unter Einhaltung der geltenden Corona Richtlinien durchzuführen. Also wurde ein Hygienekonzept für die Sportanlage auf den

Bergen erstellt. Nachdem in den letzten Wochen schon einige Test- und Pokalspiele der verschiedenen Mannschaften durchgeführt worden sind, starteten die Junioren am Wochenende 12./13. September mit dem Punktspielbetrieb. Eine Woche später ging es schließlich auch für die Senioren/-innen los. Die 3. Herren verlor ihr Heimspiel gegen

Ditmarsia Albersdorf mit 2:4 und die Frauenmannschaft konnte ihr erstes Spiel nach dem Aufstieg in die Landesliga mit einem Endergebnis von 1:5 auch nicht siegreich gestalten. Am Sonntag gewann jedoch die 2. Herren bei bestem Wetter zuhause mit 6:1 gegen die SG To/Lü II. Den Abschluss des Spieletages gestaltete die 1. Herren erfolgreich mit einem



5:0 Heimsieg gegen Fortuna Glückstadt. Zahlreiche Zuschauer waren glücklich, nach langer Abstinenz wieder Fußball vor Ort schauen zu können. *Text: R.-E. Wulff*

Oldenbüttel

# Traditionelles Aalesen des Sportfischervereins Oldenbüttel fällt aus

Liebe Mitglieder und Freunde des SFV Oldenbüttel, leider kann unser beliebtes Aalesen mit anschließender Pokalverleihung am 7. November

2020 nicht stattfinden. Die Corona-Pandemie zwingt uns zu dieser Entscheidung, weil es schwierig ist bei solcher Veranstaltung die Hygiene-

und Abstandsregeln einzuhalten. Wir bedauern diesen Schritt sehr. Bleibt alle schön gesund, damit wir dann im nächsten Jahr wieder feiern

können. Herzlichen Dank für Euer Verständnis

*Der Vorstand  
des SFV Oldenbüttel*

**Carsten Hansen Lütjenwestedt** seit 1887

Maler- und Lackierermeister



*Wir schaffen  
Wohlbefinden durch Farbe!*

Abstedt 6 · 25585 Lütjenwestedt · Tel. 04872/2618  
Mobil 0172/5677795 · Email malermeister.hansen@gmx.de  
www.maler-hansen.com

**Zimmermann's Kunst**

Meister W. Lingner



Fachwerk - Erhaltung - Konstruktion  
Verzierung - Dielentore - Inschriften - Bögen

Legan 12 · 24816 Stafstedt · Tel. 0 48 75 - 509

# Konfirm



# ation 2020



Hanerau-Hademarschen

# Rückblick nach den ersten 270 Tagen



Projektmanager Frank Voss steht Ihnen zu den bekannten Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle des Amtes zur Verfügung.

Seit dem 2. Januar 2020 ist Herr Frank Voß als Projektmanager in der Gemeinde Hanerau-Hademarschen tätig. Zeit für eine erste kleine Zwischenbilanz:

*Rückblickend auf die ersten rund 270 Tage, welche Projekte konnten angeschoben werden, was haben Sie erreicht...Funktioniert die Zusammenarbeit mit den Gemeindevertretern?*

Zunächst einmal möchte ich sagen, dass die Zusammenarbeit mit den gewählten Vertreter -innen der Gemeinde wirklich gut funktioniert. Insbesondere die relativ enge Verbindung zum Bürgermeister und den Fraktions- / Ausschussvorsitzenden erleichtert mir die Arbeit ungemein. Auch wenn nicht immer ein kurzfristiges Feedback möglich ist, funktioniert

der Austausch an Informationen recht gut. Die sehr gute Verbindung zum Amt Mittelholstein hat mir natürlich auch die Arbeit erleichtert. Viele Dinge konnten in einem kurzen Telefonat oder persönlichen Gespräch erörtert und folge dessen angeschoben werden. Erfreulich ist, dass wir in der Gemeinde einen ersten kleinen Schritt im Bereich der vorgegebenen Klimaziele getan haben. In der Gemeinde wird vor dem Verwaltungsgebäude eine E-Mobil-Ladesäule für jedermann errichtet werden. Weiterhin soll von der Gemeinde, mit Fördermitteln der Aktiv-Region, ein E-Mobil angeschafft werden. Hinsichtlich der Umsetzung beider Projekte warten wir jetzt nur noch auf den Bewilligungsbescheid der Fördermittel.

Die Planung des Bebauungsgebietes „Nördlich des Bussardweges – B-Plan 22“ kommt sehr gut voran. Erste Grundstückssinteressenten haben sich bereits bei mir gemeldet und wurden in eine „Warteliste“ aufgenommen. Zum Grundstücks- bzw. Quadratmeterpreis kann ich leider erst eine finale Aussage treffen, wenn insbesondere die Ausschreibung der Erschließungsmaßnahmen vorgenommen wurde.

Weiterhin haben wir eine landwirtschaftliche Fläche im Bereich der Bergstraße in Richtung Albersdorf erworben. Auf der bereits eingemessenen Teilfläche mit einer Größe von rund 55000 Quadratmetern, soll das neue Gewerbegebiet entstehen. Hier wurden bereits die Ingenieurleistungen ausgeschrieben, so dass wir

auch hier erste Interessenten gemeldet. *Welche Maßnahmen und Projekte stehen gegenwärtig an oder sind bereits in der Planung?*

Neben diversen kleineren Maßnahmen wie z.B. im Bereich der Feuerwehr, wo die Umkleide- und Duschräume erneuert werden müssen, ist die absolut notwendige Sanierung des Bauhofes zu nennen. Das vollständige Sanierungskonzept wird gegenwärtig erarbeitet und der Gemeindevertretung bereits am 22. Oktober vorgestellt. Für das kommende Jahr sind ebenfalls die Sanierungen des Feuerwehrdaches und des Bahnhofdaches geplant. Inwieweit auf den Dächern der Feuerwehr und des Bauhofes PV-Anlagen installiert werden, die dann den Eigenstrombedarf produzieren, bleibt zunächst abzuwarten und muss in den Fachausschüssen erörtert werden. Der Straßenausbau soll ebenfalls weiter vorangetrieben werden. Fest steht, dass die Gemeinde in den kommenden Jahren sehr viel Geld in die Hand nehmen wird.

*Was wünschen Sie sich?*

Es würde mich wirklich sehr freuen, wenn noch mehr Einwohnerinnen und Einwohner den Weg zu mir ins Rathaus finden würden, um evtl. aufgetretene Problem oder Sorgen direkt ansprechen zu können. Das die Möglichkeit besteht, neben dem Bürgermeister oder den gewählten Gemeindevertretern / innen auch mich aufsuchen zu können, ist vielen wohl nicht bewusst. Ich heiße alle Bürgerinnen und Bürger zu den bekannten Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle des Amtes herzlich willkommen. Aufgrund der Tatsache, dass ich auch Termine außer Haus habe, bin ich oftmals nur telefonisch unter der Mobilfunknummer 0173-7540960 zu erreichen. Ich vereinbare dann aber gerne einen kurzfristigen Termin.

**hundkatze - tierbetreuung**

**Vor-Ort- oder Tagesbetreuung, Pensionaufnahme**

---

**Vor-Ortbetreuung:** Ausführen, Füttern etc. · **Tagesbetreuung:** morgens abgeben, abends abholen · **Pensionsaufnahme:** Integration in den Tagesablauf, Spielfreunde, Ausflüge, Tobe- und Übungsstunden · **Kein Zwinger**

---

**Info: 04873/90 15 45 und 0173/8 17 89 82**  
**www.hundkatze-tierbetreuung.de**

*Ein Jahr Hundesalon Fellkartell!*

**Fellkartell**  
Hundesalon / Grooming

Ich möchte mich ganz herzlich bei allen Kunden und ihren Lakritznasen für Ihr Vertrauen bedanken. Ich hoffe auf viele weitere schnüffelnsige Jahre. Für ein gesundes und glückliches Hundeleben ist die Fellpflege essentiell. Vereinbaren Sie gerne einen Termin.

*Andra Scheller*

Tel. 0 48 72 - 968 24 24 · Mobil 0 174 443 58 45 · fellkartell@gmail.com

**Wir schaffen Behaglichkeit**

**Jürgen Ramcke**

Ihr Partner in allen Fragen rund um **Heizung und Wärme!**

**Bauklempnerei**

Gas  
Wasser  
Heizung

Theodor-Storm-Straße 59 • 25557 Hanerau-Hademarschen  
Telefon (0 48 72) 23 02 • Fax (0 48 72) 35 95 • www.ramcke-heizung.de

## Lokales

Hanerau-Hademarschen

# Zahlreiche Besucher im September

Der „Verein für Kultur und Bildung Hanerau- Hademarschen und Umgebung“ hatte im September gleich vier Veranstaltungen am Start!

Am 12. September 2020 fanden gleich zwei ausverkaufte Veranstaltungen mit Moritz Kruit & Band statt. Mit Blues,



Soul und Pop, aber vor allem mit seiner einzigartigen Stimme und großer Spielfreude begeisterte er das Publikum! Für die Jüngsten wurde es am 13. September 2020 spannend. „OLE der KINDERZAUBERER“ gastierte für zwei Veranstaltungen im Jazzladen. Nicht nur das junge Publikum ließ sich von den Tricks des Zauberers verblüffen, sondern auch die erwachsenen Begleiter. Natürlich wurde auch das Publikum mit in die Show einbezogen und am Ende erhielt jedes Kind ein handgefertigtes Luftballontier.

Ein großes Dankeschön an

die Sponsoren und für die zahlreichen Kuchenspenden! Gesponsert wurde diese Veranstaltung vom SV Merkur und TSV Vorwärts Hademarschen.

Musikalisch ging es am 19. September 2020 mit „KATERFRÜHSTÜCK“ weiter.

Allerdings nicht zu einer Uhrzeit, wie man bei diesem Namen vermutet, sondern um 21.00 Uhr. Auch diesmal war der Jazzladen ausverkauft.

Mit Acoustic- Rock / Selfmade rockten sie den Abend. Das Feedback des Publikums war sehr positiv und inspiriert die Veranstalter weiter zu machen und verschiedene Events zu planen. Ideen gibt es genug und Künstler die gern mal wieder auf die Bühne wollen auch!

So folgt am 17. Oktober 2020 Sour Mash - Bluegrass

Finanziert wird der Verein vorwiegend durch Spenden. Wer etwas beitragen möchte, wende sich dafür gerne an die Kassenwartin Nadine Jaworski, Tel. 04872-942952.

*Text/Bild: M. Wolgast*

**Mehr Tageslicht,  
Luft und Ausblick...**

**DACHFENSTER**  
 **TAGESLICHT-  
SPOTS**

**ENGEL**   
**DACHDECKERI**

**04872 - 29 00**  
**www.Engel-Dach.de**

Hanerau-Hademarschen/Todenbüttel

Anzeige

# Eine ganze Weltsparwoche!

In diesem Jahr wird der Weltspartag am 30. Oktober auf eine ganze Sparwoche ausgeweitet.

Damit größere Ansammlungen vermieden werden, können die Kleinen und Großen vom 26. Oktober bis zum 30. Oktober ihre Spardose in unseren Filialen Todenbüttel und Hanerau-Hademarschen kostenlos zählen lassen und einzahlen.

Wie jedes Jahr stehen für die Kinder und Jugendlichen eine große Auswahl an Geschenken bereit.

Außerdem wird es in diesem Jahr wieder ein Schätzspiel geben. Alle Informationen dazu sind dann in unseren Filialen ausgelegt.

In der Weltsparwoche können unsere Filialen zu den bekannten Geschäftszeiten besucht werden.

Eine Maskenspflicht besteht während dieser Woche weiterhin nicht.

Wir freuen auf Ihren Besuch!



**vom 26. Oktober bis 30. Oktober**

**Neu in diesem Jahr: Eine ganze Weltsparwoche!**

**Morgen kann kommen.**  
Wir machen den Weg frei.

Besuchen Sie uns während der Weltsparwoche zu unseren Öffnungszeiten. Nach Entleerung der Spardose wartet auf die Kleinen ein Geschenk. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Raiffeisenbank eG**  
Todenbüttel • Hanerau-Hademarschen



**„Vor Anker“** Senioren- und Pflegeheim Breiholz GmbH

Hauptstraße 117-123 · 24797 Breiholz · Tel. 04332-1800 · Fax 04332-750

info@vor-anker.eu · www.vor-anker.eu

## Schettler's Service

Die Firma Schettlers Service mit Sitz in Hanerau-Hademarschen wurde 1994 vom heutigen Inhaber Klaus-Dieter Schettler gegründet. Das Unternehmen mit seinen aktuell 16 Mitarbeitern ist auf den Service von Bäckerei- und Schlachtereigeräten sowie Industrie-Mikrowellengeräte und Brotschneidemaschinen spezialisiert. Das Geschäftsgebiet bezieht sich mittlerweile auf Schleswig-Holstein, Hamburg und das nördliche Niedersachsen. Zur Geschäftsführung von Schettlers Service zählt neben Herrn Schettler auch sein Sohn, Herr Johannes Hoof. Der gelernte Elektrikermeister ist bereits seit 2014 Teil des Teams und wird das Unternehmen zeitnah von Herrn Schettler übernehmen.



Neben ihren Kerntätigkeiten hat die Firma Schettlers Service seit 2017 einen neuen Geschäftsbereich für den Infrastrukturellen Glasfaser/Breitbandausbau aufgebaut.

### Schettler's Service

Bäckerei-, Schlachtere- und Kassentisch-Kundendienst

#### Service-Partner für



#### Schettler's Service

Olden Hop 6 • 25557 Hanerau-Hademarschen

Tel. 04872 3676 • info@schettler-service.de

## Lähn Stahlbau GmbH

Anfangs wurden noch im alten Betrieb Stalleinrichtungen, Weidetore sowie Stahltreppen hergestellt. 2009 wurde der Neubau im Gewerbebetrieb mit Kranbahn und modernen Betriebsabläufen realisiert. Danach ist die Firma Lähn Stahlbau GmbH verstärkt in den Bereich Hallenbau (u.a. Maschinenhallen, Melkhäuser) eingestiegen. Durch die Zusammenarbeit mit der Firma Herbst Bau GmbH und anderen Bauunternehmen sowie den bereits erworbenen Bekanntheitsgrad konnte dieser Bereich ausgeweitet werden. Weiterhin wird die Vorfertigung und der Reparaturbereich für den Baustellenbereich geleistet. Der Baustellenbereich übernimmt überwiegend Schweiß- und Stahlbauarbeiten sowie Aufpanzerungs- und Reparaturarbeiten (Greiferschalen, Baggerschaufeln, Fugenelemente). Die Lähn Stahlbau GmbH verfügt über eine gute personelle Zusammensetzung, die Organisationsabläufe sind klar geregelt. Die fachlichen Voraussetzungen sind erfüllt und mit der Anerkennung des Betriebes als Schweißfachbetrieb EN 1090-2 EXC2 dokumentiert. Die Entwicklungen der letzten Jahre haben dazu geführt, dass 2018 die Erweiterung der Produktionshalle auf 60 m mit einer 10 to Kranbahn vorgenommen wurde. Es



werden modernste Sägeautomaten sowie ein CNC- gesteuertes Bohrwerk (Peddinghaus: Ocean Avenger +) eingesetzt. Weiterhin wurden die Lichtverhältnisse (große Streifenfenster, Einsatz von LED-Technik) optimiert. Insgesamt werden die Arbeits- und Sicherheitsbedingungen für die Mitarbeiter verbessert und die Wettbewerbsfähigkeit des Betriebes gesichert und somit die Arbeitsplätze erhalten und ausgebaut. Fußballvereine in der Region werden unterstützt u.a. findet jährlich der Lähn Stahlbau Cup statt.



#### Wir fertigen Ihnen Stahlkonstruktionen nach Maß

Hallen · Stalleinrichtungen · Trenngitter  
Weidetore · Pferdeboxen · Toranlagen



LÄHN Stahlbau GmbH

Tel. 0 48 72 / 24 66 · Fax 21 98  
Olden Hop 3 · 25557 Hademarschen  
www.laehn-stahlbau.de



# Schrotthandel Störmann

Seit nun fast 30 Jahren hat Andreas Störmann sein Hobby zum Beruf gemacht. Der gelernte Fleischermeister fing klein mit einem Anhänger an und wurde im Laufe der Zeit zu einem festen Ansprechpartner für Altautoentsorgung und

Schrotthandel in Hanerau-Hademarschen und Umgebung. Seit 2003 ist die Firma im Gewerbegebiet ansässig, dort sind Andreas Störmann und seine Frau sowie zwei Mitarbeiter für die Anliegen ihrer Kunden mit Tat und Rat zur Stelle.

**Andreas Störmann**  
**Schrotthandel**  
 Altauto-  
 und Schrottannahme

0 48 72 - 28 80  
 01 73 - 9 10 88 32  
 Olden-Hop 12  
 25557 Hanerau-Hademarschen




# H.O. Schlüter GmbH

Am 13. Dezember 2019 ist die Firma H.O. Schlüter GmbH von dem bisherigen Firmengelände in der Hohensteinstraße in den Neubau im Gewerbegebiet in Olden-Hop gezogen.

Mit dem Standort in Hademarschen hat sich die Firma in den letzten 15 Jahren zum größten Metallbauer für Fenster, Türen und Fassaden aus Aluminium und Mit knapp 90 Mitarbeitern sorgen sie dafür, von der

Stahl in Schleswig-Holstein entwickelt, technischen Arbeitsvorbereitung und Projektleitung, über die Herstellung der Elemente bis hin zur Montage auf der Baustelle die individuellen Projektideen ihrer Kunden umzusetzen. Um auch in Zukunft optimal aufgestellt zu sein, bietet H.O. Schlüter GmbH jedes Jahr die folgenden Ausbildungsberufe an:

- im gewerblichen Bereich: Metallbauer(in), Fachrichtung Konstruktions-technik
- im kaufmännischen Bereich: Industriekaufmann/frau
- im technischen Bereich als duales Studium in Zusammenarbeit mit der DHBW in Mosbach: Bauingenieur(in) Bachelor of Engineering, Fachrichtung Fassadentechnik

Bewerbungen können jederzeit gern versendet werden an: [bewerbung-mbh@ho-schluerer.de](mailto:bewerbung-mbh@ho-schluerer.de)

Fenster, Türen, Fassaden aus  
Aluminium, Kunststoff und Stahl  
Brand- und Rauchschutzelemente



## H.O. Schlüter GmbH

Olden-Hop 13-19  
25557 Hanerau-Hademarschen  
Telefon 0 48 72 / 96 92 - 0  
[info-mbh@ho-schluerer.de](mailto:info-mbh@ho-schluerer.de)



# Ersten Projekte aus dem Regionalbudget der Aktiv Region umgesetzt

In diesem Jahr hat die AktivRegion Mittelholstein erstmals den zusätzlichen Fördertopf „Regionalbudget“ von Bund, Land und Kommunen zur Verfügung gestellt bekommen, um insbesondere kleinere Projekte zu fördern. Von der Förderung aus der „Gemeinschaftsaufgabe Agrar- und Küstenschutz“ konnten insgesamt 19 Projekte profitieren, die einen Zuschuss von bis zu 80 % erhalten haben. Alle befinden sich derzeit in der finalen Umsetzungs- und Abrechnungsphase. Beispiele für bereits fertiggestellte Projekte, die künftig für mehr Lebensqualität in unserer Region sorgen, sind aus dem Amt Mittelholstein:

- Grauel: Um einen Treffpunkt für die Bürger der Gemeinde zu schaffen, wurde ein Platz der Generationen angelegt. Bestandteil der Maßnahme waren das Anlegen eines Bouleplatzes, eines Barfußwegs und eines Sandkastens sowie das Errichten von Sitzgelegenheiten im Dorfzentrum.
- Osterstedt: Die Kita Osterstedt hat ein neues Outdoor-Spielgerät erhalten.

Das bereits vorhandene war primär für große Kinder geeignet. Dank der Kombination aus Kletterbereich, Turm und

## AktivRegion Mittelholstein



Rutsche haben jetzt auch kleinere Kinder mehr Möglichkeiten, sich draußen zu beschäftigen.

- Aukrug: Im Freilichtbereich des Heimatmuseums „Dat Ole Hus“ wurden drei Remisen errichtet. Hier können sich Besucher künftig zu den Themen Wäsche, Transport und Milch informieren.

Birte Carstens-Hennings, Regionalmanagerin der AktivRegion Mittelholstein, sagt: „Wir freuen uns sehr, dass so viele Projekte realisiert werden konnten, die unsere Region noch lebenswerter gestalten.“ Auch für das Jahr 2021 werden wir das Regionalbudget wieder anbieten können. Die Vorbereitungen für den Projektauftrag laufen bereits. Private und öffentliche Antragssteller

derzeit über das Grundbudget der AktivRegion Mittelholstein. Diese Mittel stammen aus dem EU-Fonds ELER sowie vom Land und den Kommunen der Region. Hier stehen derzeit noch etwa 600.000 € für Projekte zur Verfügung. Alle Details zur AktivRegion Mittelholstein finden öffentliche und private Interessenten mit Projektideen auf [www.ar-mittelholstein.de](http://www.ar-mittelholstein.de).

Kontakt für Rückfragen zu den Projekten oder Projektträgern sowie zur Förderung:

Regionalmanagement AktivRegion Mittelholstein e.V.

04322 – 55 60 210

[info@ar-mittelholstein.de](mailto:info@ar-mittelholstein.de)

[www.ar-mittelholstein.de](http://www.ar-mittelholstein.de)

Ergänzende Information:

Die AktivRegion Mittelholstein umfasst die Ämter Achterwehr, Molfsee, Flintbek, Bordesholm, Nortorfer Land und Mittelholstein sowie die Gemeinden Wasbek und Kronshagen. Sie ist eine von 22 AktivRegionen in Schleswig-Holstein, die den ländlichen Raum mit Unterstützung aus dem EU-Fonds ELER und seit 2020 aus dem Regionalbudget des Bundestopfs „Gemeinschaftsaufgaben Agrar- und Küstenschutz“ voranbringen. Informationen zur AktivRegion Mittelholstein stehen unter [www.ar-mittelholstein.de](http://www.ar-mittelholstein.de) zur Verfügung. Text: B. Carstens-Hennings

### Harmonie für Körper, Geist und Seele

Reiki      Mentaltraining      Wellness-Massagen

Besprechen      Stressmanagement

### Antje Koss

Reiki-Meister-Lehrerin  
Mentaltrainerin



Bergstraße 29, 25557 Hanerau-Hademarschen  
Telefon: 04872-9106, Mobil: 0152-576 555 83  
Mail: [antje.koss@web.de](mailto:antje.koss@web.de)    [www.reiki-hademarschen.de](http://www.reiki-hademarschen.de)

### Wir bauen Ihr neues Zuhause!

Ob Einfamilienfamilienhäuser, Doppelhäuser, Mehrfamilienhäuser oder große Wohnanlagen. Wir planen mit Ihnen - fragen Sie uns.



**M**  
Martens-Bau  
Baugeschäft

Von der kleinen Reparatur bis zur großen Wohnanlage  
Ihr Meisterbetrieb und Baupartner seit 1973

Aasbütteler Weg 19 · 25560 Warringholz  
Tel. 04892/8336 · [www.martens-bau.de](http://www.martens-bau.de)

## SCHILLHORN

STROM & GAS

EINFACH REGIONALE  
ENERGIE

Von preiswert bis umweltfreundlich. Gemeinsam mit Ihnen ermitteln wir Ihren **PERSÖNLICHEN ENERGIE-BEDARF** und finden dann, das für Sie beste Angebot.

[schillhorn-energie.de](http://schillhorn-energie.de)

Info-Telefon: 0 48 32 / 70 71

# Autogewinn beim VR-Gewinnsparen!

Wieder einmal wurde beim VR-Gewinnsparen der Hauptgewinn abgeräumt. Über einen E-Mini Cooper S im Wert von 32.500 Euro durfte sich Frau Götsche

nicht, das Auto wurde bereits innerhalb der Verwandtschaft weiterverkauft. Der Mini Cooper ist nicht der erste Gewinn in diesem Jahr. Bereits viermal 2.500 Euro,



Frau Götsche aus Reher durfte sich über einen E-Mini Cooper im Wert von über 32.500 Euro freuen.

aus Reher freuen. Zusätzlich zu dem Auto bekam Frau Götsche eine Wallbox für die Aufladung des Autos direkt am Haus geliefert. Das Auto wurde in der Quartalsauslosung im Juni verlost und wurde nun coronabedingt ausgeliefert. Mit Ballons und Girlande geschmückt wurde der Mini mit einem freundlichen Lächeln von Frau Wiebke Kühl (Geschäftsstellenleiterin Hademarschen) und Herrn Martin Kahl (Vorstand) an Frau Götsche übergeben. Selber fahren wird Frau Götsche Ihren Gewinn allerdings

ein Bambus-Bike und ein Baummarktgutschein im Wert 3.000 Euro wurden im Geschäftsgebiet der Raiffeisenbank eG Todenbüttel bereits vergeben. Nach einem Audi Q3 im April 2018 und einem weiteren Mini Cooper im Oktober 2018, ist der jetzige Mini Cooper das dritte Auto innerhalb von zweieinhalb Jahren. Im Dezember findet die nächste Quartalsauslosung mit Chance auf ein Auto statt, dann wird ein Porsche Taycan an die teilnehmenden Gewinnsparer verlost.

Text/Bild: K. Glöye

seit 1856

**constabel**  
druck & design

**Bücher**

Einladungen

**Schilder**

Flyer

**Banner**

**Broschüren**

Briefbogen

**Hochzeitskarten**

Speisekarten

**Aufkleber**

**Plakate**

Druckvorstufe  
Offsetdruck  
Digitaldruck  
Buchbinderei

Im Kloster 18  
Hanerau-Hademarschen

Telefon (0 48 72) 20 00  
mail@constabel-druck.de  
www.constabel-druck.de

# Zwei neue Kurse im Oktober 2020

Sport und Bewegung stärken nicht nur unser Immunsystem, sondern auch die Psyche, Knochen, Muskeln, Gelenke, Bänder und Sehnen. Unser Körper braucht Bewegung, um gesund und fit zu bleiben.

Gerade Menschen mit sitzenden Tätigkeiten sollten an einen Ausgleich zum Beruf denken. In diesen Berufen leiden viele Frauen und Männer an Nacken- und Schulterschmerzen, sowie Schmerzen im Iliosakralgelenk (ISG Blockade) und am Piriformis Syndrom (dieser Muskel drückt auf den Ischias Nerv)

Um eine möglichst schnelle Linderung der Symptome zu bekommen, biete ich seit einiger Zeit einen Rücken Akut Kurs an. In diesem Kurs werden bestimmte Übungen für die jeweiligen Beschwerden gezeigt. Hierbei handelt es sich erst einmal nicht um die Stärkung und Kräftigung der oftmals verspannten Muskeln, sondern um gezielte Dehnungen, Faszien Arbeit, Trigger Punkte ansprechen und vieles mehr.

Diese Übungen sollten möglichst auch zu Hause weiter gemacht werden. Denn nur, wenn wir täglich kleine Übungen mit in den Alltag integrieren, stellt sich ein schneller Erfolg ein.

Als Gesundheitsberaterin weiß ich, dass neben der körperlichen, auch die mentale Gesundheit eine große Rolle spielt, dies spreche ich auch an.

Stress bei der Arbeit, persönliche schwierige Lebenssituationen, die eigene Persönlichkeit sowie die Lebensführung können zum Beispiel auch zu muskulären Beschwerden führen. Entspannung, Resilienz sowie eine gesunde Lebensweise können dagegen vor Erkrankungen schützen.

Dies fließt ganzheitlich mit in meinen Rückenkursen ein. Die Nachfrage nach diesen und auch anderen Kursen ist sehr hoch. Daher biete ich im Oktober zusätzlich zwei neue Kurse an:

- Rücken – Bewegung gegen den Schmerz (auch als Folgekurs für Rücken Akut) ab Donnerstag, den 22. Oktober 2020, von 17.45 bis 18.45 Uhr, 8 Termine einmal wöchentlich, Kosten: 60,00 Euro.

- Deep Work – das 5 Elemente Workout ab Freitag, den 23. Oktober 2020, von 16.00 bis 17.00 Uhr, 8 Termine einmal wöchentlich, Kosten: 60,00 Euro.

Mehr Informationen zu den Kursen gibt es auf meiner Internetseite oder telefonisch.

*In dem Sinne „Hoffe nicht auf Veränderung, ohne etwas dafür zu tun.“*

## Neue Fitness Kurse im Oktober 2020!

Rücken - Bewegung gegen den Schmerz  
Deep Work - das 5-Elemente-Workout



Weitere Informationen:

Doris Parge



Gesundheitsberaterin & Fitnesstrainerin  
Mobil: 0160-3145181

Telefon: 0 48 72 505 306  
www.doris-parge.com  
E-Mail: doris-parge@online.de

# Immensee 5. Szene

Die Novelle „Immensee“ von Theodor Storm hat zum Theaterprojekt „Immensee“ - beim Durchschreiten der Novelle inspiriert. Das Gut Hanerau mit seinen parkähnlichen Flächen, seinem Teich und seinen Gebäuden wird mit einem vorsichtig-zärtlichen Bühnenbild umfassen und so zu einem fantastischen Garten des Erinnerns. Die Aufführungen werden nun im Sommer 2021 zu erleben sein. Dann erleben Sie die Geschichte der Kindheits- und Jugendliebe Reinhardts zu Elisabeth als Theater auf Gut Hanerau. In diesem Jahr sind Sie eingeladen, die Theaterarbeit zu durchschreiten. Lernen Sie das Projekt und seine Menschen kennen und entdecken Sie die Novelle von Theodor Storm. Auf szenischen Blättern sind Gedichte von Theodor Storm, Dialoge aus der Novelle, aber auch die Nachdichtungen von Frank Düwel für das Theaterstück dargestellt. Leitmotiv sind die Pflanzen, die in der Novelle ihre Symbolkraft entfalten. Begleitet von Fotos und Skizzen zu Kostüm und Bühnenbild. Wie auch das Theater durchschreiten Sie das Projekt in 9 Szenen. Das komplette Projekt finden Sie unter [www.norden-theater.de](http://www.norden-theater.de)

**V. Weihnachtsszene**

**Die Rollen und ihre Spieler**  
 Reinhardt, jung.... Oke Hecht  
 Reinhardt, alt..... Wolfgang Krämer

Er wäre fast verirret  
 Und wußte nicht hinaus;  
 Da stand das Kind am Wege  
 Und winkte ihm nach Haus!  
 Theodor Storm

(Oke Hecht als der junge Reinhardt spricht den Text in Wut über sich selbst.  
 Wolfgang Krämer als der ältere Reinhardt steht beobachtend im Hintergrund und sieht in seine Vergangenheit.)

Reinhardt (jung): Da ich nicht da war,  
 konnte ich es nicht entgegen nehmen,  
 das Päckchen von daheim.  
 Wo war ich denn?  
 Wo war ich denn an einem so heiligen Tag?  
 -Weihnachten -

Trink mein böhmisches Liebchen, trink.  
 (Begeistert, Fröhlich; fast nachspielend.)

Da war ich,  
 Und der Champagner Korken knallt.

Da waren wir, und ich war es auch,  
 am Studententisch. (Fröhlich, bitter)

So sing mein böhmisches Liebchen, sing,  
 Und wirft Ihr Silberälzchen in den Schoß.  
 (Den anderen litzierend)

Da war ich wütend (bitter)

"Für den sing ich nicht", sagt SIE.  
 Da spring ich auf und stell mich vor SIE.

"Was willst Du", fragt SIE... (trotzig)

Ihre Augen denke ich und... "Deine Augen sehn." (großkotzig)

Was gehen Dich meine Augen an?

Ihre Augen denk ich und Schrei: "Sie sind falsch."  
 - Da bin ich -

"Gib!" - sagt SIE  
 und gebe Silber in den Schoß.

Und sie singt:  
 Heute, nur heute ...  
 ...Bin ich so schön;  
 Morgen, ach morgen  
 Muß Alles vergehn!  
 Nur diese Stunde  
 Bist du noch mein;  
 Sterben, ach sterben  
 Soll ich allein. -

Reinhardt (alt):  
 (Fängt während des Gedichtes an die Geschichte voran zu treiben.)  
 Während der Geigenspieler in raschem Tempo das  
 Nachspiel einsetzte, gesellte sich ein neuer Ankömmling  
 zu der Gruppe - Ich wollte dich abholen, das Christkind  
 ist bei dir eingekehrt.

Reinhardt (jung): Das Christkind?  
 Reinhardt (alt): JA, DAS CHRISTKIND

Reinhardt (jung):  
 (Spricht den Text zweimal, einmal laut und einmal leise.)  
 Da ich nicht da war,  
 konnte ich es nicht entgegen nehmen,  
 Das Päckchen von daheim.  
 Wo war ich denn?

Reinhardt (alt): ("Stille Nacht" summend.)

**Der nächste Sturm  
 kommt bestimmt...**

**DACH-CHECK**

**REPARATUREN**

**ENGEL**  
 DACHDECKEREI

**04872 - 29 00**  
[www.Engel-Dach.de](http://www.Engel-Dach.de)

# Mitteilungsblatt

## der Kirchspiele Hademarschen und Zodenbüttel

Verlagsort Hanerau-Hademarschen

Nummer 42

Freitag, den 19. Oktober 1951

Jahrgang 3

„Der Herr ist in seinem heiligen Tempel. Es sei still vor ihm alle Welt.“ Habakuk 2, 20

Wahrlich, wir wissen es aus des Heilandes eigenem Munde: »Gott ist Geist, und die ihn anbeten, die müssen ihn im Geist und in der Wahrheit anbeten.« Gott läßt sich überall finden von denen, die ihn mit Ernst suchen; sei es nun, daß sie sich ihm im Gotteshaus nahen, das ihm zum Lobe zur Sammlung der Gläubigen errichtet wurde, sei es, daß der Hausvater seine Familie in der Wohnstube des Hauses um Gottes Wort zum Gebet sammelt, sei es, daß der einsame Kranke in seinem Kämmerlein still seine Not und sein gläubiges Seufzen gen Himmel sendet. Gott ist nicht gebunden, es gibt keine besonders heiligen Stätten, an die er seine Gegenwart gebunden hat. Und doch steht irgendwie über unseren Gotteshäusern das Wort Jacobs, das er zu Bethel sprach, wo er im Traume den Himmel offen sah und die Engel auf einer Leiter hinauf- und hinabsteigen: »Wie heilig ist diese Stätte!« Geheiligt sind unsere Kirchen dadurch, daß in ihnen Gott seiner Gemeinde gegenwärtig ist im Wort der Predigt und im Sakrament der Taufe und des heiligen Abendmahles; geheiligt sind unsere Kirchen durch das andächtige Hören und fromme Beten und Singen der christlichen Gemeinde. Vor unseren Kirchen sollte darum auch der Lärm des Alltags verstummen und in ihnen sollte die Stille herrschen, in der der Herr den Seinen naht. Es ist doch nicht recht, wenn die Gemeinden vor dem Gottesdienst — wie man es in den protestantischen Gegenden im Gegensatz zu den katholischen häufig findet — sich ziemlich laut über alle erdenklichen Dinge unterhält, so daß man meinen könnte, man sei in einem Kino, vor Beginn der Vorstellung.

Von dem Prinzen Condee, dem Führer der Hugenotten in den französischen Religionskriegen, wird erzählt, daß er einmal in einer Kirche neben einem jungen Seminaristen kniete, dessen Andacht und Bescheidenheit ihn sehr erbaute. »Dieser Seminarist«, dachte er, »muß sehr gelehrt sein, denn meistens findet sich Wissen und Frömmigkeit beisammen.«

Er fragte dehalb: »Was lernen Sie im Seminar?« Der Gefragte antwortete nicht. Der Prinz glaubte nicht verstanden worden zu sein, und fragte nochmals: »Was lernen Sie im Seminar?« Wieder keine Antwort. Nochmals begann der Prinz seine Frage. Da hob der junge Mann sein Haupt und antwortete ruhig: »Man lehrt uns, in der Kirche zu schweigen.«

Viele Gottesdienste würden sicher für die Teilnehmer segensreicher sein, wenn sie die Minuten oder das Viertelstündchen des Wartens vor dem Beginn in stiller Andacht ein Kirchenlied oder das Sonntagsevangelium lesend zubrachten. Immer wieder hört man die Klage, daß man zu der so notwendigen Stille und Sammlung keine Zeit habe. Hier in der Kirche hätte man auf alle Fälle Zeit und Gelegenheit, aber oft genug wird sie verschwendet mit wertlosen Unterhaltungen. Ach — seid doch stille im Gotteshaus! Gott will doch mit euren Seelen reden. Wie soll das geschehen, wenn ihr nie stille sein könnt. »Nur in einer stillen Seele legt Gott seinen Anker an.«

Wir sollten uns selber zu größerer Ehrfurcht vor der Gottesbegegnung im Gebet und Wort, zu mehr Stille und Sammlung vermahnen. Auch uns gilt das Wort Tersteegens:

»Ihr Christen baut mehr Stille in eure Feiern ein: Nur in der Stille kann Gott geehret sein.«

### Taufen

Am Sonntag, dem 14. Oktober wurde Karin Koch, Tochter des Kaufmannes Ernst Koch und seiner Ehefrau Christel Koch, geb. Collier aus Hanerau im Namen des dreieinigen Gottes getauft. Am 18. Oktober wurde Anne Elisabeth Bornholt, Tochter des Bauern Hermann Bornholt und seiner Ehefrau Elfriede Bornholt, geb. Bruhn im Namen des dreieinigen Gottes getauft.

### Hohes Alter

Am 11. 10. vollendet Hans Kühl, Steinfeld, sein 88. Lebensjahr; am 20. 10. wird Wilhelm Reitz, Holstenstraße, 82 Jahre alt, und Albert Petermann, Bahnhofstraße 8, 84 Jahre alt. Am 24. 10. feiert Frau Maria Jebens, Schobek, ihren 82. Geburtstag. »Er lasse seine Lieb und Güt um, bei und mit uns gehn, was aber ängstet und bemüht, gar ferne von uns stehn. Solange dieses Leben währt, sei er stets unser Heil, und wenn wir scheiden von der Erd, verbleib er unser Teil.«

### Beerdigung

Am 14. Oktober starb August Frischkorn aus Hademarschen. Wir bestatteten ihn am 18. Oktober zur letzten Ruhe. »Lehre uns bedenken, daß wir sterben müssen, auf daß wir klug werden.« Ps. 90.

### Kirche zu Hademarschen

Sonntag, den 21. 10.: 9 Uhr Gottesdienst, anschl. Beichte und Hl. Abendmahl; Gottesdienst in Beldorf (Schule) ebenfalls um 9 Uhr; 13,30 Uhr Kindergottesdienst.

Mittwoch, den 24. 10.: 20 Uhr Bibelstunde in der Schule zu Oldenbüttel.

Donnerstag, den 25. 10.: 20 Uhr Männerabend im Pastorat in der Kaiserstraße.

Freitag, den 26. 10.: 20 Uhr Bibelbesprechung im Pastorat in der Kaiserstraße 9.

## Hademarscher Kriegsversehrter in Tarp

An der Strecke Jübeck — Flensburg, 14 km von Flensburg liegt Tarp. In Tarp hat das Evangelische Hilfswerk Schleswig-Holstein bald nach dem Zusammenbruch ein Erholungsheim für Spätkriegsversehrte und Kriegsversehrte (ab 50%) eingerichtet. Zwei Kriegsversehrte aus unserer Kirchengemeinde sind in den Genuß dieser Erholung gekommen. Ernst Woitakowski aus Hademarschen ist jetzt von einer 3-wöchigen Erholungszeit zurückgekehrt. Fritz Hübner vom Spann weilt noch dort.

32 Männer und 12 Frauen ruhen sich zur Zeit in Tarp von all dem Schweren aus, das sie erleben mußten. Auf das Beste wird dort für diese Männer und Frauen gesorgt, denen wir alle soviel Dank schuldig sind. Das Heim steht unter der liebevollen Leitung des Hausvaters Georg Danke und seiner freundlichen Frau, die die Gäste wirklich wie treue Eltern versorgen. Es gibt eine gute Kost in drei Tagesmahlzeiten. Sie ist so kräftig und gut, daß Woitakowski in drei Wochen acht Pfund zunehmen konnte. Neben dem guten Essen hilft die Ruhe viel zur Gesundheit und Erstarkung. Darum wird auf Innehaltung der Mittagsruhe ernstlich geachtet. Damit auch neben dem Leib die Seele recht zur Ruhe und zum Frieden kommt, wird das Haus in christlichem Geist geführt. Das Tischgebet wird regelmäßig gesprochen. Als der Hausvater eines Tages verreist war, hat Woitakowski das Tischgebet gesprochen. Am Sonntag hält der Pastor des Kirchdorfes Oeversee Gottesdienst. — Auch für Abwechslung und Frohsinn wird gesorgt. Am Erntedankfest hatten die Bauern der Umgegend eine reiche Kaffeetafel veranstaltet und mit den Männern und Frauen des Lagers den Nachmittag verlebte in Freude und Lobgesang. — An einem andern Tag hat das ganze Lager einen wundervollen Ausflug gemacht. Aus der Nachbarschaft hatten 13 Autobesitzer ihre Personenwagen dazu unentgeltlich zur Verfügung gestellt. Mit ihnen ging es nach Glücksburg, wo das Schloß besichtigt wurde. Das Mittagessen wurde in Langballigen eingenommen. Von da fuhr man nach Neukirchen an der Ostsee, der kleinsten Kirchengemeinde von Schleswig-Holstein, die nur aus 11 Bauernhäusern besteht. Im Pastorat gab es reichlich Kaffee und Kuchen. Bevor die Rückfahrt angetreten wurde, zeigte der Ortspastor, ein Heimatvertreibener, die uralte Kirche und erzählte von seiner Flucht aus dem Osten. Den Schluß bildete der gemeinsame Gesang von »Nun danket alle Gott«.

Aus diesem Bericht ist wieder zu entnehmen, wie segensreich das Evangelische Hilfswerk arbeitet und wie gut das für seine Anstalten gesammelte Geld verwandt wird. Gewiß kann noch mancher erholungsbedürftige Kriegsversehrte in solch einem Heim Aufnahme finden.

## Besuch bei den Hademarscher Jungen im Ruhrbergbau

Das Arbeitsamt Rendsburg hatte Schulleitern des Kreises einen Besuch der Zeche Wilhelmine Victoria in Gelsenkirchen für die Zeit vom 1. bis 5. Oktober vermittelt. Von unserer Volksschule war Rektor Schümann eingeladen. Er konnte an Ort und Stelle die 4 ehemaligen Volksschüler Hademarschen aufsuchen und sprechen. Die Jungen haben Aufnahme gefunden in einem Lehrlingsheim. In wenigen Wochen beziehen sie ein neu errichtetes Heim mit hellen, freundlichen Zwei- und Dreibettzimmern, in denen Holzbetten mit weichen Schlaraffia-Matratzen und weißer Bettwäsche genau so selbstverständlich sind wie einwandfreie Waschr-, Dusch und Baderäume (alles gekachelte). Die Mahlzeiten werden in einem Eßsaal eingenommen; die Portionen sind reichlich und geschmackvoll zubereitet.

Von morgens um 6 bis mittags 14 Uhr vollzieht sich die Ausbildung im Betrieb; an einem Tage der Woche besuchen die Lehrlinge die Berufsschule. Jeder Junge bekommt 6 belegte Schnitten mit. Nur wenige Jungen werden hin und wieder in der Nachmittagschicht eingesetzt. Grundsätzlich fährt kein Junge auf Nachtschicht ein, weil jegliche Nacharbeit durch das Jugendschutzgesetz verboten ist. Ebenso wird kein Junge vor Erreichung des 16. Lebensjahres unter Tage eingesetzt. Mit einer ständigen

Güte und Feinfühligkeit kümmert sich der Ausbildungsleiter Dipl. Ing. Padderatz um seine Jungen, ebenso der Heimleiter und seine Frau. Man nimmt die Überzeugung mit, daß hier warmherzige Menschen und echte Pädagogen alles tun, was für junge Menschen unter ihrer Obhut getan werden kann.

Auch die finanziellen Verhältnisse sind außerordentlich günstig. Wohl kein anderer Berufsstand kann Lehrlingen solche Möglichkeiten bieten. Es ist deswegen auch nicht verwunderlich, daß die Jungen sich in kurzer Zeit völlig neu einkleiden und sich außerdem noch ein Fahrrad kaufen. Sinnlos kann kein Geld ausgegeben werden, weil alle Einkäufe mit dem Heimleiter oder seiner Frau getätigt werden.

Und wie steht es mit den Bedenken: Bergmanns-Arbeit ist anstrengend und gefährlich? Nach der Schicht sieht man die Jungen entweder beim Fußball-, Handball- oder Tischtennisspiel in ausgelassener Fröhlichkeit. Also, keine Spur von zu schwerer Arbeit! Und die Gefährlichkeit? Es dürfte heute wohl gefährlicher sein, durch den Verkehr einer Großstadt zu kommen, als unter Tage zu arbeiten, wo alle Sicherheitsmaßnahmen peinlichst überwacht werden.

Jedenfalls: Allen 4 Hademarscher Jungen geht es ausgezeichnet und sie möchten nicht wieder dort weg, wie sie versicherten.

## Erlebnisbericht aus Preußisch-Eylau

(Anm.: Frau Pastor Matz, Schwägerin meines verstorbenen Bruders Otto Treplin, gibt folgenden Bericht. Ihr Mann war Pastor in Anglitten in Ostpreußen, und wurde von den Russen verschleppt)

### 2. Fortsetzung und Schluß

#### Ein alter Mann tröstet

Die Zeit der Gefangenschaft wurde immer länger und viele, die mit uns gegangen waren, hatte Gott in Seine Arme geholt. Wir mußten weiterwandern nach Gottes Ratschluß.

Wie lange werden wir noch Gefangene sein und all dies Elend und die Not ertragen müssen?! — Da sagte mir einst ein Alter Mann, der dem Tode nahe war: »Ich denke immer an Römer 8: Wer will uns scheiden von der Liebe Gottes? Trübsal oder Angst oder Verfolgung oder Hunger oder Blöße oder Fährlichkeit oder Schwert? — Ich bin gewiß, daß nichts uns scheiden kann von der Liebe Gottes, die in Christo Jesu ist, unserm Herrn.« Wie glaubensstark waren viele Menschen, die ich kennen lernen durfte. In der Angst hörte ich auch immer wieder Jesu Wort »Fürchte dich nicht, glaube mir« oder »Fürchte dich nicht, Ich habe dich erlöst, Ich habe dich bei deinem Namen gerufen, du bist Mein«.

#### Der Mönch

Eine eigenartige Begegnung hatte ich nach einem Gottesdienst. Es kamen zwei Männer zu mir und wollten mich sprechen. Ich bat sie mitzukommen in einen Garten, wo uns niemand störte. Den einen Mann kannte ich, es war ein Deutscher aus Masuren, der gut russisch sprach. Er stellte mir seinen Begleiter vor, der in einer langen Mönchskutte vor mir stand. In ein feines Gesicht mit gütigen, klugen Augen durfte ich sehen. Ich fragte den Deutschen, was der Mönch von mir wünsche und wo er herkäme. Beide wären sie im Gottesdienst gewesen und der Mönch wollte mir sagen, daß er gekommen wäre, um gemeinsam mit anderen Christen zu beten, zu loben und zu danken. Er konnte kein Wort deutsch verstehen, aber er suchte die Gemeinde der Heiligen. Später habe ich den Mönch auch noch in der Kirche gesehen. Er kam stets nach dem Gottesdienst zu mir und reichte mir die Hand. Der Deutsche, sein Begleiter, sagte mir, daß das russische Lazarett diesen Mönch mit sich führt, ihm ein gutes Unterkommen gibt und gut beköstigt. Er ist der Mann, der für alle im Lazarett beten muß. Wenn er das nicht tut, ist es schlecht um das Lazarett bestellt. Nach einigen Monaten wurde das Lazarett nach Königsberg verlegt und der Mönch zog mit.

#### Die Taufe des Russenkindes

Manche Taufen habe ich halten dürfen. Meistens holten mich die Frauen zu sich in ihre Stube, dort haben wir gesungen und gebetet und dann wurde das Kindchen getauft. Oft kamen die Frauen und Kinder der Nachbarschaft, so daß wir eine kleine Taufgemeinde waren.

Eine Russin ließ mich bitten, zu ihr zu kommen, sie möchte mit mir die Taufe ihres Kindes besprechen. Ich ging zu ihr und machte ihr klar, daß ich nur ganz wenig russisch sprechen könnte, ob ich eine Frau mitbringen sollte, die dolmetschen könnte. »Nein, nein — nix dolmetschen, keiner soll wissen, du allein das machen und nix davon sagen.« Wir verabredeten dann eine Zeit; so in der Dämmerung kam ich zu ihr. Die Stube war sauber gemacht, zu den Blumen auf dem Tisch stellte ich mein Kruzifix. Das Kindchen war fast ein Jahr alt und war sehr still und artig, sah die fremde Tante mit großen Augen erstaunt an. Die Großmutter hielt das Kindchen und es konnte getauft werden, unter ganz anderen Umständen als sonst in Rußland.

#### **Verzweifelte Augen**

Viele Menschen mußten sterben und wir haben sie auf dem Friedhof eingebettet, so gut es nur ging. Ganz selten war es möglich, einige Bretter zum Sarg zusammenzuschlagen. Wer noch eine Decke entbehren konnte, hüllte seine Toten darin ein. Viele mußten Papiersäcke nehmen. Im Sommer 47 wurde ich gebeten, ein Begräbnis zu halten. Meine Nachbarin hatte während meiner Abwesenheit mit der Frau, die das Begräbnis bestellte, gesprochen und gesagt, sie möchte mich gegen 2 Uhr nachmittags abholen. Wir machten es meistens so, weil die Entfernungen oft groß waren und ich schlecht allein gehen konnte. Diese Frau hatte aber gesagt, ich brauchte nicht in die Wohnung zu kommen, sie würde mit der Leiche unten vorm Hause warten und mich dann herunterholen. Es berührte mich etwas eigen, da die meisten Angehörigen Wert auf eine Andacht in ihrer Stube legten. Auf dem Weg zum Friedhof sprach ich mit der Frau über die Heimgegangene und erfuhr, daß es die Pflegemutter sei, die wohl längere Zeit krank gewesen, aber dann plötzlich gestorben wäre. Die Antworten auf meine Fragen waren ziemlich kurz, die Frau machte einen verschlossenen und verstörten Eindruck. Unter diesen Verhältnissen waren manche Herzen kalt geworden. Die Leiche war sehr fürsorglich in Sackleinen eingewickelt und alles war mit Blumen schön geschmückt. Wir hielten die Trauerfeier wie stets mit Gesang und Gebet und hörten einige Bibelworte. Auf das Grab wurden Kränze gelegt, wir verließen den Friedhof. Ich sprach noch mit der Frau über ihre Mutter auf dem Heimgang und fragte sie, ob wir am Sonntag in der Andacht an ihre Mutter denken wollten. Da wehrte sie ab und sagte, sie fühle sich sehr elend und wolle sich jetzt einige Tage zu Bett legen. Sie bedankte sich und wir trennten uns. — Am nächsten Tage ging es wie ein Lauffeuer durch die Stadt: Frau X ist ermordet worden. Morgen soll im Beisein der Ärzte und einiger Russen das Grab geöffnet werden. Das geschah auch und es wurden furchtbare Dinge festgestellt, die ich nicht gesehen und nicht berichten kann. Mich bewegte immer wieder — wie groß ist Satans Macht. Ich sah das Gesicht dieser Frau vor mir und konnte mir nun ihr Benehmen erklären. Die Frau wurde dann im Beisein vieler Russen und Deutscher vor ein Gericht gestellt und verurteilt. Ich konnte der Frau nicht helfen und bin nicht zu dieser Vernehmung gegangen. Einige Tage später begegnete mir auf der Straße ein Russe mit aufgeflepptem Bajonett und neben ihm diese Frau. Ich kann schlecht sehen und erkannte die Frau erst, als sie vor mir stand. Ich sah in verzweifelte, traurige Augen und mußte weitergehen, ohne helfen zu können. Später, während meiner Krankheit, im hohen Fieber stand die Frau oft vor mir und sah mich an. Erst nachdem ich mit einem mir bekannten Pfarrer über diese traurigen Dinge gesprochen hatte, wurde es ruhiger in mir und das Bild verschwand allmählich. Was mußte ich tun, um diesem Menschenkind zu helfen?

#### **In der irdischen und himmlischen Heimat angelangt**

Ende August wurde ich krank, doch die Andachten hielten nun die Frauen, die stets gekommen waren. Wie dankbar war ich über die Besuche derer, die ich in den Jahren kennengelernt hatte. »Auf Adlers Flügeln getragen — Weiß ich den Weg auch nicht — Brich herein süßer Schein selger Ewigkeit« und manche ander Lieder haben sie mir gesungen.

Mitte November hieß es, wir sollten jetzt abtransportiert werden. Wir konnten das kaum fassen — wie oft hatte man das gesagt. Am 23. 11. 47 setzte sich der Güterzug mit 2000 Personen in Bewegung. Nach 8-tägiger Fahrt im nassen, kalten Viehwagen trafen wir in Coswig Anhalt am 1. Advent ein.

Gottes Liebe hatte uns aus dem finstern Tal herausgeführt. Wir alle haben diese Liebe täglich fühlen dürfen und diese Jahre haben uns gezeigt, wie arm und elend wir Menschen sind ohne Gottes Erbarmen, ohne Seine Vergebung und Seine Gnade. Wir haben beten gelernt »Meine Seele ist stille zu Gott, der mir hilft.« Betet ohne Unterlaß — ohne Gebei hätten wir keinen Tag ertragen können.

Mich führte Gott fast ein Jahr in die Stille des Krankenzimmers und schenkte mir ein Wiedersehen mit meinem einzigen Kind. Mein geliebter Mann ist nach Gottes Willen im April 45 heimgerufen. Alle Qualen und Nöte der Gefangenschaft hat er nicht lange ertragen brauchen. Auf dem Transport zum Ural hat mein Mann, nach dem Bericht eines Heimkehrers, vielen Leidenden und Sterbenden durch Gottes Wort helfen können und durfte so bis zum Tode ein Diener seines geliebten Herrn sein.

Mich umgeben täglich des Heilands Worte: »Siehe, Ich bin bei dir alle Tage.«

## **Aus der Kirchengemeinde Todenbüttel**

### **Taufen**

Es wurden im Gottesdienst am 14. Oktober getauft: Ottmar Ernst Karl Herrenkind und Gabriele Berra Hedwig Herrenkind, Zwillingkinder des Gärtners Helmut Horst Herrenkind und seiner Ehefrau Edith Walli Erika geb. Gladowski aus Beringstedt. Ferner Holger. Willi Otto Manthei, Sohn des Bauarbeiters Ulrich Willi Eduard Manthei und seiner Ehefrau Ilse Ella Erna geb. Ziesemer aus Beringstedt. »So jemand auch kämpfet, wird er doch nicht gekrönt, er kämpfe denn recht.« (2. Tim. 2,5). Möge die Gnade Gottes durch den Glauben der Eltern und die Treue der Paten aus diesen Kindern gute Streiter unseres Herrn Jesu Christi werden lassen, die nach dem guten Kampf des Glaubens die Krone der Gerechtigkeit empfangen!

### **Trauung**

Es wurden am 12. Oktober in der Kirche getraut: der Landarbeiter Hermann Johs. Hinz und Margareta Kathrine Holm, ohne Beruf, beide aus Lütjenwestedt. Zu ihrem Trauspruch hatten sie sich den Konfirmationsspruch der Braut erwählt: »Der Herr ist mein Hirte.« (Ps. 23) Mögen sie unter dem Hirtenstabe Jesu Christi als treue Glieder seiner Herde Nahrung, Pflege und Schutz für Zeit und Ewigkeit finden!

### **Bibelstunden über das Hl. Abendmahl**

Unsere Leser erinnern sich dessen, was wir vor kurzem an dieser Stelle unter der Überschrift »Mehr Liebe zu den Sakramenten!« ausgeführt hatten. Damit hängt es zusammen, wenn wir nun in einer Reihe von Bibelstunden über das Hl. Abendmahl sprechen wollen, um den tiefen Reichtum dieses Sakraments kennen zu lernen. Es wäre schön, wenn sich ein größerer Kreis dazu zusammenfände. Diese Stunden finden an jedem Mittwochabend um 20 Uhr im Pastorat statt, und wir laden herzlich dazu ein.

### **Gebetswoche für unsere Kriegsgefangenen und Vermißten**

Wie in den vergangenen Jahren hat unsere Kirchenleitung auch für dieses Jahr die Durchführung einer Gebetswoche für unsere kriegsgefangenen und vermißten Brüder empfohlen. Gern wollen wir dem nachkommen und die Brücke des Gebets zu den Lieben schlagen, mit denen uns sonst so wenig anderere Brücken zu verbinden vermögen. Diese Woche soll in unserer Landeskirche in der Zeit vom 18. bis 25. November gehalten werden. In unserer Gemeinde soll sie nach folgendem Plane verlaufen: 1) Am 18. 11. in Osterstedt; 2) am 19. 11. in Beringstedt; 3) am 21. 11. in Lütjenwestedt; 4) am 23. 11. in Haale; 5) am 24. 11. Ausklang in einem Gottesdienst in der Kirche. Die Stunden für alle Feiern soll 19.30 Uhr sein. Gott segne uns und unsern fernen Lieben diese Woche durch den Trost des Glaubens und der Hoffnung!

### **Kirche zu Todenbüttel**

Sonntag, 21. 10.: 9,30 Uhr Gottesdienst und Hl. Abendmahl  
13,15 Uhr Kindergottesdienst, 15 Uhr Außengottesdienst in Lütjenwestedt  
Montag, 22. 10.: 20 Uhr Jugendkreis  
Mittwoch, 24. 10.: 20 Uhr Bibelstunde im Pastorat  
Freitag, 26. 10.: 20 Uhr Bibelstunde in Haale

Ihre am 27. Oktober 1951  
stattfindende Vermählung  
geben bekannt

Arthur Heinrich  
und Frau Erika  
geb. Denker

Hademarschen

Für erwiesene Aufmerksam-  
keiten anlässlich un-  
serer silbernen Hochzeit  
danken wir herzlich.

Claus Lahann  
und Frau  
geb. Timm

Lütjenbornholt

Für die herzliche Teil-  
nahme beim Heimgehe  
unseres lieben Entschlaf-  
enen sagen wir auf diesem  
Wege allen Freunden und  
Bekanntem, insbesondere  
Herrn Propst Treplin un-  
seren herzlichen Dank.

Minna Frischkorn  
Eugen Frischkorn und Frau  
Ewald Frischkorn und Frau

Hademarschen

## Suche Stellung

als **Wirtschafterin**

in frauenlosem Haushalt  
oder bei älteren Leuten

Schriftliche Angebote an den  
Verlag des Mitteilungsblattes

Beste hochtragende

## rotbunte Starke und junge Kuh

(Herdbuchtiere) verkauft

Ernst Jebens  
Hademarschen

Färberei u. chem. Reinigung  
**RICH. HEIDE**

Brunsbüttelkoog

Annahmestelle in  
Hanerau-Hademarschen

**Marie Pohms**

Dorfstr. 7<sup>1</sup>

gegenüb. d. Landfrauenschule

Reinigen von Schlosser-  
Anzügen **DM 1.40**

Reinigen von Lederhosen  
Annahme von Fein- und  
Trockenwäsche.

**Zurück in 8 Tagen!**

Für die uns so zahlreich erwiesenen Aufmerksam-  
keiten, Blumen und Geschenke anlässlich unserer  
Silberhochzeit danken wir recht herzlich.

Jakob Ruge und Frau

Schnittlohe

Für die zahlreichen Glückwünsche und Aufmerk-  
samkeiten, die mir anlässlich meiner  
Geschäftseröffnung  
erwiesen wurden, sage ich allen meinen herzlichen  
Dank.

**Gustav Haritz**  
Kolonialwaren · Konfitüren · Spirituosen  
Tabakwaren  
Ruf 351

Hademarschen, im Oktober 1951  
Kaiserstraße 3

## ...schwerhörig?

### Erlöst aus der Vereinsamung!

Durch das PHILIPS-HÖRGERÄT wieder  
Mensch unter Menschen sein.

### Sondervorführung in Hademarschen:

am Donnerstag, dem 1. 11. 1951, von 15 - 18 Uhr  
in »Nottelmanns Hotel«

**C.H.F. Müller Aktiengesellschaft Hamburg**

## Fundament-Beton

### Ziegel und Ziegelschutt

im Abbruch kostenlos abzugeben

Meldungen von Interessenten beim Lager-  
leiter auf den Bergen

## Entlaufen! 1 1/2 jährige rotb. Quie

Nr. 375532 Um Nachricht bittet

**Claus Hinz, Thaden**

## 1000 Mark für eine kleine Mühe

Für das Preisausschreiben des deutschen Buchhandels  
anlässlich der »Woche des Buches« sind noch einige  
Teilnahmescheine kostenlos bei mir zu haben.

**Letzter Einsendetermin ist der 31. Okt. 1951**

Nutzen Sie diese Gelegenheit noch aus, denn  
5000 Mark warten auf die besten Einsendungen.

Buch- und Papierhandlung

**Wilhelm Constabel**

vormalig Th. Constabel

## Feldhusens Lichtspiele Hademarschen

Freitag, Sonnabend u. Sonntag

**Robin Hood** (Farbfilm)

Wie bitten, nach Möglichkeit die Freitag-  
und Sonnabend-Vorstellungen zu besuchen

Sonntag, 16 Uhr Kindervorstellg.

**Robin Hood**

Dienstag und Mittwoch

**Kinderarzt Dr. Engel**

• **Fahrradaufbewahrung!** •

## Großenbornholt

Am Sonnabend, 10. Nov.

## Kaffeeball

Es ladet freundlichst ein

**Heinr. Claußen**

## Landjugendverein Hademarschen

Versammlung am Sonnabend,  
dem 27. Oktober 1951, in Struves  
Gasthof (H. Maack). Beginn  
19.45 Uhr. Es spricht Tierarzt  
Toll über Aufzuchtkrankheiten  
im Schweinestall. Anschließend  
Besprechung unserer Winterarbeit

## Reit- und Fahrverein Hademarschen und Umgeb.

## Mitgliederversammlung

am Sonnabend, dem 27. 10. 51  
um 20 Uhr in Struves Gasthof



Reichhaltige Auswahl in den verschiede-  
nen Preislagen, auch in Gold- und Silber-  
waren. Unverbindlich zu besichtigen bei

**Gustav Hinz**

Uhren · Gold- und Silberwaren

## Radio-Klagen?

Knuth nur sagen!

Ruf 394

# Konfirmation 2020



Konfirmation, Samstag den 19. September um 10.00 Uhr  
v. l.: Sarah Haertel, Glenn-Luka Reimer, Pastor Opitz, Nele Ehlers, Paula Hahn

Bilder: U. Lucht



Konfirmation, Sonntag den 20. September um 10.00 Uhr  
v. l.: Vivien Beil, Mayleen Rinas, Max Beil, Pastor Opitz

**M&B Bau**  
GmbH

**Sämtliche Mauer- und Betonarbeiten  
Erstellung von schlüsselfertigen Häusern  
Wärmedämmverbundsysteme**

Matthias Broer - Geschäftsführer  
Mobil 0160 - 72 24 862  
Telefon 04871 - 762 59 38

Alte Ziegelei 1  
24594 Hohenwestedt  
info@mb-bau-hohenwestedt.de

**ROLLADEN ANGEBOTE  
bis 31. 10. 2020**

**SONNENSCHUTZ-SYSTEME  
Foltas**

• Markisen • Rollläden • Garagentore • Insektenschutz • Ihr Fachbetrieb seit 1965

**Diplom-Physikerin Eva Foltas**

- Markisen
- Rollläden
- Insektenschutz
- Garagentore

- Individuelle Lösungen
- Hochwertige Ausführung
- Ausstellung
- Montage / Kundendienst
- Kostenlose Beratung vor Ort

Eva Foltas • 24816 Stafstedt  
Telefon 04875 - 424 • Fax 247  
eMail: h.foltas@t-online.de  
www.rolladenbau-foltas.de

Hanerau-Hademarschen

# Mit dem Kartonbaumodell Bremerhaven „Columbuskaje“ fing es an...

Was machen eigentlich Rentner, nachdem sie über 40 Jahre lang jeden Tag morgens zur Arbeit gegangen sind und jetzt nicht mehr? Sie blicken zurück, um nach vorne zu schauen, sie teilen ihr Wis-

## Von der Idee zum Ziel

Ursprünglich war es ein Kartonmodellbausatz der „Columbuskaje“ in Bremerhaven von 1929 im Maßstab 1:250. Dann

klar, das Diorama in Form einer Modulanlage zu erweitern, um Züge, Schiffe und Straßenfahrzeuge zu einer nachvollziehbaren Verkehrsinfrastruktur zu gestalten. So entstanden nach und nach siebzehn Module verschiedener Größe, weil die Erweiterung das Thema Hafen mit Kaianlagen an der Wesermündung, mit Schleusen und Dockhäfen viel Platz braucht. Da ich mittlerweile allein lebe, habe ich die immer größer werdende Anlage zum Zentrum meines Wohnzimmers gemacht; die Möbel wurden weniger oder rückten an den Rand.

## Die inhaltliche Umsetzung der Idee.

Tatsächlich entspricht schlussendlich das entstandene Diorama den Hafenanlagen an der Columbusinsel in Bremerhaven um 1960 grundsätzlich, aber es auf Modellmaße teilweise anzupassen, war nicht zu vermeiden. Auch inhaltlich habe ich einiges stark verändert, um das Diorama einfach interessanter auf eine kompakte Modellbahn-Hafen-Strasseninfrastruktur hin zu gestalten. Die wesentlichen Änderungen führe ich in der Faktenübersicht zur Ge-



Columbusbahnhof mit dem Passagierschiff „Hanseatic“, im Vordergrund die Stadt mit Fleeten.

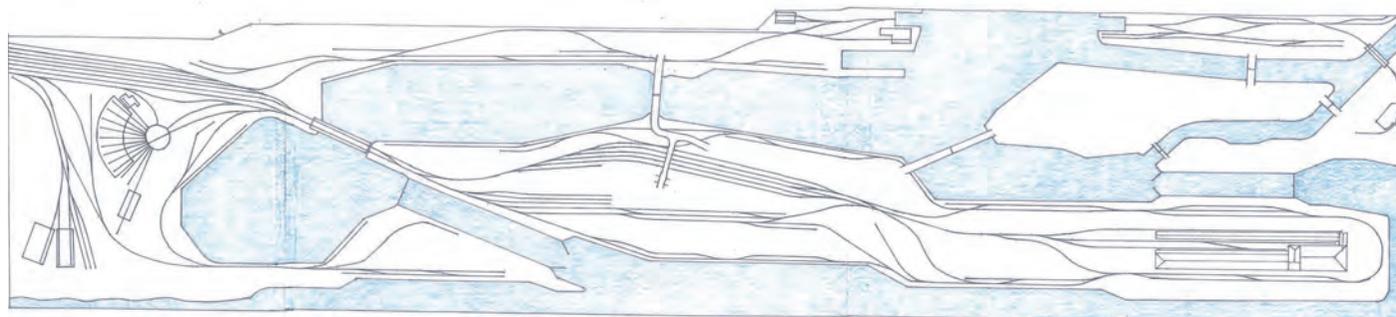


Ein Blick über die „Wohn“-Landschaft.

sen mit anderen, manche genießen es, sich neu zu entdecken. Manch einer stellt sich sogar immer neuen Herausforderungen. Zum Beispiel Klaus Heintze. Wer kennt ihn nicht, spätestens jetzt wird mancher sich wieder an Stichwörter wie Deutsch, Geschichte, Wipo, Sport usw. erinnern. Wir haben Klaus Heintze in der Hafenstraße besucht. Sein Wohnzimmer sieht aus wie eine Landschaft. Hier befindet sich nämlich eine riesige Modelleisenbahn-Modulanlage die Klaus Heintze im Zeitraum vom 2010 bis heute ständig erweitert hat. Selbstverständlich hat Herr Heintze auch noch andere Hobbys, aber dieses Projekt bezeichnet er selbst scherzhaft als sein „Lebenswerk“.

wurde es zur Idee, das fertige Modell mit anderen Hafenanlagen zu einem größeren Hafendiorama zu erweitern, um Schiffe in 1:250, wie ich sie auch früher schon als Kartonmodelle gebastelt hatte, hinzuzufügen und eine Hafenlandschaft zu schaffen. Wichtig war noch die Eisenbahn. Die entsprechenden Kartonbaumodelle zu den Hafenmodellen in 1:250 waren für mich zu schwierig, die Einzelteile zu klein und die Modellvielfalt erheblich zu gering für meine Absichten. Märklin Z im Maßstab 1:220 als komplettes Fahrzeugangebot erwies sich daher ersatzweise als durchaus passend, aber die Schienen bastlerisch einzufügen war eine Herausforderung. Nach weiteren Bastelerfahrungen war

samtmodulanlage an. Die inhaltliche Idee der Anlage ist die Darstellung der Bahn-



Übersichtsskizze der Hafenanlagen und des Gleisnetzes.

## Lokales



Speicherhäuser am Fleet

linie vom Columbusbahnhof (Kopfbahnhof) nach Norden an den Hafen-, Industrie- und Lagereinrichtungen vorbei über die Eisenbahnbrücke zwischen Verbindungshafen und Wendebecken zum Sammel-, Auflösungs- und Verschiebebahnhof, dessen Beginn die Strecke am Bahnbetriebswerk erreicht. Diese Strecke, in Wirklichkeit

etwa weiteren fünf Kilometern im Bogen auf die Nord-Südstrecke Richtung Hauptbahnhof und Bremen ein.

### Zum Diorama als Modulanlage

So habe ich von 2010 bis 2020 einen modellbahngerechten Nachbau der meisten Bremerhavener Hafenanlagen im Maß-

schnitt, an dem der Betrachter sich an einem rundum begehbaren Modell befindet. Nicht der Betrieb von Zügen und Schiffen soll interessieren, sondern die Einzel- und Gesamtdarstellung möglicher Abläufe. Die sich irgendwann anbahnende Dioramagröße von zuletzt gut elf Quadratmetern konnte nur als Modulanlage erstellt

meine wachsenden Absichten reichten die Gebäudeangebote der „Wilhelmshavener Modellbaubogen“ und des „Hamburger Modellbaubogenverlags“ sowie einiger Kleinanbieter schnell nicht mehr aus. Außerdem braucht sich für das wachsende Straßennetz Mengen an Straßenpflaster. So verlegte ich mich zunehmend



Links Kaiseite, im Hintergrund die Nordschleuse, rechts Dockhäfen.



Das Bahnbetriebswerk mit zehnständigem Lokschuppen und Lokbehandlungsanlagen.

etwa vier Kilometer lang, habe ich modellbahngerecht eingekürzt. Nicht mehr dargestellt, schwenkt die Strecke nach

stab 1:220 bis 1:250 gefertigt. Dies geschah von vornherein als Diorama, also einem nicht betriebsfähigen Geländeaus-

werden, das heißt, einzelne Teilbereiche mussten jeweils für sich aufgebaut und für Schienen- und Wasserkanten an den Übergängen zusammenfügbar erstellt werden. Eine Planung der Gesamtanlage war nie denkbar gewesen, bei jeder Erweiterung durch neue Module habe ich aber immer ein mögliches Gesamtergebnis vor Augen gehabt.

darauf, immer mehr Modelle zu beschaffen, um sie für Umbauten und als Ersatzteillager für Eigenbauten zu verbrauchen. Die Eigenbauten entstanden meist aus dünner Pappe. Die

### Gestaltungserfahrungen

Spannend war immerwährend, für neue Herausforderungen Lösungen zu erreichen, das galt für inhaltliche, gestalterische und bastlerische Probleme. Für

**Saubere Sache...**

- ✓ DACH-REINIGUNG
- ✓ DACH-ENTMOOSUNG

schnell, umweltfreundlich und materialschonend

**ENGEL**  
DACHDECKEREI

04872 - 29 00  
www.Engel-Dach.de

**Jürgen Müller**  
Montagebau

25557 Hanerau - Hademarschen • Türen  
Tel. 04872 13 49 • Fenster  
• Rolläden  
• Innenausbau  
• Trockenausbau

**Jan Witt**  
Dachdeckermeister

Jan Witt GmbH  
Grüner Weg 11  
24808 Jevenstedt  
Tel. 04337/1388  
www.dachdeckerei-janwitt.de

...ALLES FÜR IHR DACH.



„Bananenumschlag“ zwischen „Cap San Diego“ und Eisenbahn.

Gebäudekörper habe ich dann mehrfach. Die Bauindividualität führte zu der entstandenen Vielfalt und Wirkung. Die Faktenübersicht im Zusammenhang mit der Gleisplan- und Wasserflächenskizze hilft bei der genaueren Gesamtvorstellung.

Text/Bilder: Heintze/Constabel

**Fakten**

- Bauzeit zwischen 2010 und 2020
- Darstellung: Zeit um 1960 (Bahnhofsgebäude 1928)
- Thema: Kombiniertes Tide- und Dockhafen an der Wesermündung
- Maße: 7,30 mal bis zu 1,60 m, gut 11 qm Gesamtfläche (siehe Skizze)
- Maßstab: 1:250 (Schiffe, Großteil der Gebäude)
- Maßstab: 1:220 (Eisenbahn, Märklin Z)

- Gleislänge: ca. 85 m
- Weicheneinheiten: 131
- Drehscheibe: 1, 16 Abzweigungen
- Prellböcke: 41
- Kailängen: ca. 5,5 m im Tidebereich, ca. 9,0 m im Dockbereich, ca. 4,0 m im Fleetbereich
- Schleusen: 2
- Brücken: 2 Eisenbahnbrücken, 5 Straßenbrücken, 6 Eisenbahn-Straßendurchlässe
- Kräne: 23
- Fabrikschornsteine: 12
- Fahrzeuge: derzeit 12 Lokomotiven, ca. 150 Waggons, LKW, PKW
- Aufbau a.) 17 Module unterschiedlicher Größe als Sperrholzkästen auf Hockern  
b.) auf den Sperrholzplatten Pappaufbauten mit drei Ebenen 0=Flussspiegel, + 1,5 cm Dockwasserspiegel, +2,5 cm Gleisebene

**Gestaltung**

In Kartonmodellbau (+Pappe): Bahnhofsgebäude, Kirche, Lagerschuppen, Kaispeicher, Fabriken, Lokschuppen, Stellwerke, Stadthäuser, Siedlungshäuser. Bausätze, Umbauten, mehrheitliche Eigenbauten

**Thematische Abweichungen von der Wirklichkeit:**

- 1960: a) Das Bahnhofsgebäude von 1929 wurde im Krieg zerstört und durch verschiedene Neubauten ersetzt.
- b) Kaiserhafen I musste den Fleeten weichen
- c) Stadt mit Fleeten und Speicherhäusern gab es hier nicht (Hamburg)
- d) Das Bahnbetriebswerk liegt einige Kilometer weiter östlich
- e) Die Fähre (Köhlbrandfähre Hamburg) überbrückt die angedachten Eingänge der Kaiserhäfen 2 und 3.
- f) Industrien, Lagerhäuser, Öltanks usw sind nach Modellbahngesichtspunkten platziert
- g) Die Leuchttürme in Bremerhaven sind andere.

**Verwendete Unterlagen**

- a) Eisenbahn in Bremen, Jubiläumsausgabe Deutsche Bundesbahn, 1989
- b) Focke, Peters: Die Columbuskoje in Bremerhaven, 2015
- c) Archiv Deutsche Bahnhöfe: Bremerhaven, HBF, Bremerhaven Columbusbahnhof
- d) Sonderserie „Modellbahnschule“ der Zeitschrift Modelleisenbahner
- e) Flyer „Der Hafenbus“, Bremerhaven

**team**  
bau · energie

**team baucenter** Tellingstedt

**WIR LIEFERN DIE BAUSTOFFE!**

- BAUEN
- SANIEREN
- MODERNISIEREN

team baucenter GmbH & Co. KG | Südermühle 1 | Tellingstedt | Tel. 04838 7854-0

*Wir machen's möglich!*

[www.team.de](http://www.team.de)

**TROCKEN- & AKUSTIKBAU SEIDEL**

*...sorgt für räumliche Trennung.*

- Innenausbau
- Trennwandsysteme
- Schallschutz
- Dachbodenausbau
- Deckensysteme
- Brandschutz
- Spachtelarbeiten
- Bodensysteme
- Wärme- & Kälteschutz

Mannhardtstrasse 7 · 25557 Hanerau-Hademarschen  
Telefon 0 48 72 - 96 79 89 · Mobil 0160 1576 466  
E-Mail kontakt@ms-h.info

**www.ms-h.info**

**Wir ziehen um!**

Ab dem 16. November 2020 finden Sie uns im Schnittloher Weg 3 in 25557 Steinfeld.

Telefon: 0 48 72 - 60 99 764  
oder 0 48 72 - 60 99 694  
Fax: 0 48 72 - 60 99 677



**JB** Steuerberaterin  
JESSICA BOLLN

Gehrn 9  
25596 Wacken  
Tel. 0 48 27 / 49 59 9 00  
kanzlei@steuerberaterin-bolln.de

Fax 0 48 27 / 49 59 9 10  
[www.steuerberaterin-bolln.de](http://www.steuerberaterin-bolln.de)

# Clubmeisterschaften 2020 – Tennispartei SV Grün Weiß Todenbüttel

Lange Zeit war in diesem von Corona geprägten Jahr nicht klar, ob die alljährlichen Clubmeisterschaften der Tennispartei des SV Grün Weiß Todenbüttel durchgeführt werden können. Umso mehr freuten sich alle Beteiligten und auch Zuschauer, als am Samstag, den 19. September, die Finalsiege bei bestem Tenniswetter stattfanden.

Im ersten Endspiel standen sich zwei Damen gegenüber, die sich auch schon im Vorjahr ein enges Duell lieferten.

dieses Jahr einen deutlichen Sieger. Matthias Kuchenbecker holte seinen ersten Titel bei den Herren mit 6:3 und 6:2 gegen seinen Kontrahenten Haiko Thun.

Allerdings musste sich Haiko Thun nicht lange über das verlorene Finale ärgern. Im Herrendoppel gewann er den Titel an der Seite seines Vater Heinrich Thun mit 7:5 und 6:3 gegen Claus Fölster und André Wulff. Ähnlich erging es auch Andrea von Maydell. Nach verlorenem Damenfinale holte auch Sie sich an der

6:0 gegen Carena Schwager und Haiko Thun.

Bei der abschließenden Siegerehrung folgte dann das eigentliche Highlight der Veranstaltung. Heinrich Thun wurde für seine besonderen Verdienste um den Tennissport in Todenbüttel und seinen unermüdlichen Einsatz auf der Tennisanlage zum ersten Ehrenmitglied der Tennispartei ernannt. Der Präsident der Tennispartei Claus Fölster überreichte Heinrich Thun die wohl verdiente Ehrenurkunde.

Beim gemeinsamen Grillen konnten sich alle noch einmal Stärken und den Tag gemütlich ausklingen lassen.



Ehrenmitglied Heinrich Thun

Auch die ersten persönlichen Pläne für die Tennis-saison 2021 wurden dabei geschmiedet, die hoffentlich wieder unter normalen Bedingungen stattfinden kann.

Text/Bilder: S. Schwoppe



Finalisten 2020

ten. Auch dieses Jahr konnte sich Carena Schwager nach einem dramatischen Match-Tiebreak mit 6:3, 5:7 sowie 10:8 extrem knapp gegen Andrea von Maydell durchsetzen. Das Finale der Herren hatte

Seite von Ilka Pohl den Titel gegen Kirsten Borowski und Dörte Thun mit 6:1 und 6:1. Noch klarer war das Ergebnis im abschließenden Mixed-Finale. Dieses gewannen Brigitte Petersen und André Wulff mit 6:1 und

*Wir machen Urlaub vom  
12. Oktober bis einschließlich 17. Oktober 2020*

**Blumen für jeden Anlass**

**Flower-Power**  
Gabi Lähn

Kaiserstraße 5  
25557 Hanerau-Hademarschen - Tel. 0 48 72 / 96 77 20



**Thomas Elvers**  
Rechtsanwalt und Notar\*  
Fachanwalt für Strafrecht  
Fachanwalt für Agrarrecht  
\*Amtssitz als Notar in Ahrensburg

**KANZLEI**  
*am Landweg*

04872/9682962  
www.kanzlei-am-landweg.de  
info@kanzlei-am-landweg.de



**Julian Harbeck**  
Rechtsanwalt

Versicherungsrecht • Zivilrecht • Verteidigung in Strafsachen und Ordnungswidrigkeiten • Landwirtschaftsrecht • Erbrecht

**Mannhardtstraße 15a • 25557 Hanerau-Hademarschen**



**AUTO-RUF**  
in Hanerau-Hademarschen



**Krankenfahrten (sitzend) für alle Kassen**

**(0 48 72) 91 10**

**ROLLSTUHLBEFÖRDERUNG (BTW)**

**Lenschow**



25557 Hanerau-Hademarschen - taxi-lenschow@t-online.de

# Heimische Eulenwelt – Der Landesverband Eulenschutz in Schleswig-Holstein e.V. informiert

Der Landesverband Eulenschutz wurde bereits 1981 gegründet. Erstes Ziel war neben dem Schutz unserer heimischen Eulenarten die Wiedereinbürgerung des Uhus, der Mitte des 19. Jahrhunderts bei uns ausgerottet wurde. Ein Jahr später wurden dann für die „Offenlandeulen“ Schleiereule und Steinkauz, 1994 und 2007 jeweils für die „Wald-eulen“ Raufuss- und Sperlingskauz Artenhilfsprogramme mit finanzieller ministerieller Unterstützung des Landes ins Leben gerufen. Die beiden „Wald-eulen“ kommen nur sporadisch in alten Nadel- und Mischwäldern unserer größten Wälder (Segeberger Forst, Hahnheide, Bergholzer Forst, Sachsenwald, Loher Gehege) mit Spechthöhlen als Brutorte vor. Seit Verbandsbeginn arbeiten viele ehrenamtliche Mitarbeiter\*innen als Gebietsbetreuer\*innen im Land und bauen und installieren Nistkästen, erkunden mögliche eulengerechte Lebensräume, kontrollieren Brutstandorte und betreiben erfolgreich Öffentlichkeitsarbeit. Die Begeisterung für unsere Eulen spiegelt sich wieder in der großen Mitgliederzahl von derzeit über 470 Förderern und aktiven Mitarbeitern. Von Beginn an waren der NABU Hanerau-Hademarschen und Schenefeld in die aktive Arbeit involviert und haben den Verband mit der Jägerschaft und den Forstämtern mit aufgebaut. Zunächst wurden die Schwerpunkte auf die beiden gefährdeten Arten Schleiereule und Steinkauz gelegt. Die



Schleiereule ist trotz ihrer nächtlichen Aktivität in der ländlichen Bevölkerung als Kulturfolger ein gern gesehener Mitbewohner. Ihre Nahrung besteht ja auch vorwiegend aus Wühlmäusen, aber auch echte- und Spitzmäuse sowie Vögel können einen großen Anteil an Beute bilden. Für den Erhalt der Population ist das Vorhandensein von Dauergrünland und Feuchtniederungen, wie die Bereiche der Haner- und Haaler Au und Brutmöglichkeiten in zumeist Wirtschaftsgebäuden wichtig. Auch wenn sich die landwirtschaftlichen Strukturen und Anbauweisen in den letzten Jahrzehnten teils drastisch änderten, so ist doch in den Dörfern Beringstedt, Haale, Seefeld, Lütjenwestedt, Beldorf, Oldenbüttel, Bornholt und Bendorf-Oersdorf bei verfügbarer Nahrung eigentlich fast jedes Jahr mit Bruterfolg zu rechnen. Agrargasanlagen benötigen Silomais, Dauergrünland wurde umgebrochen zu Maisland und folglich gingen viele Nahrungsquellen für die Mäusevertilger verloren. Das Sorgenkind ist weiterhin unser auch tagaktiver Kulturfolger, der Steinkauz. Hier sind die Bestände in den letzten Jahrzehnten stark zurückgegangen. Kleinparzellige Viehweiden, Pferdekoppeln und Extensivgrünland, Kopfbäume und alte Hochstammobstbäume gehören in den Lebensraum der Dorfrandbereiche und Einzelgehöfte. Mäuse, Kleinvögel, Insekten und Regenwürmer zur Jungenaufzucht bilden seine Beute. Trotz intensiver Schutzarbeit und

Unterstützung mit katzen- und marder-sicheren Haus- und Freilandnistkästen auf Bäumen gibt es heute nachweislich kaum noch bestandsfähige Restpopulationen in den Gemeinden Haale, Thaden, Bendorf-Oersdorf, Bornholt und Breholz. Während der Wiedereinbürgerung unserer größten Eule im Land, dem Uhu, wurden jahrelang Jungvögel ausgewildert und beringt. Mittlerweile gibt es im Land eine sich selbst tragende Population mit ca. 400 nachgewiesenen Brutpaaren, die auf Greifvogelhorsten, Kiesgruben, Kunsthörste und sogar auf dem Boden und auf Hochsitzen brüten. Zu seiner Nahrung zählen vorwiegend Vögel, darunter auch Tag- und Nachtgreifvögel, Kleinsäuger, wie Wühlmaus, Ratte und Igel und auch Aas. Mögliche Brutstandorte befinden sich im Haaler Gehege, Gehege Rehers, Bondenschiffen, Kellerwald, in den Waldgebieten um Todenbüttel/Beringstedt sowie Bokelrehm. Die weit verbreiteten und häufigen Eulenarten Waldkauz und Waldohreule sowie die extrem gefährdete Sumpfohreule (als Bodenbrüter Flächenschutz) werden nur bestandsmäßig beobachtet und im Notfall durch unsere Mitarbeiter\*innen versorgt. Über die Arbeit des Verbandes und die Entwicklung der Eulenbestände wird jährlich in der Eulenwelt berichtet. Mehr über die Eulen und die Arbeit des Landesverbandes sowie zu den Kontaktmöglichkeiten erfahren Sie unter [www.eulen.de](http://www.eulen.de). Sollten Sie Interesse an einer interessanten Mitarbeit als Gebietsbetreuer\*in haben, so können Sie sich ebenfalls auf der Homepage des Verbandes informieren und/oder sie nehmen Kontakt zu Dirk-Peter Meckel, [Peter.Meckel@freenet.de](mailto:Peter.Meckel@freenet.de), 04892/859406 ab 18.00 Uhr auf.

Text/Bild: D.-P. Meckel

## RUDOLF HERBST BAUGESELLSCHAFT MBH

Stahlbetonbau - Maurer- und Zimmererarbeiten - Innenausbau  
Dach- und Asbestsanierung - Schlüsselfertiges Bauen - Hallenbau

seit 1946

25557 Hanerau-Hademarschen  
Philosophenweg 1  
Tel (0 48 72) 27 54  
Fax (0 48 72) 37 67  
E-Mail [info@herbst-bau-gmbh.de](mailto:info@herbst-bau-gmbh.de)  
[www.herbst-bau-gmbh.de](http://www.herbst-bau-gmbh.de)



## Steuern? Wir machen das.

VLH.

Dörte Pitzke  
Marsching 12  
25557 Bendorf  
(04872) 959753



[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

# VHS Hohenwestedt

## Bücher-Tausch-Regal und Öffentliche Lese-Stube in der VHS Hohenwestedt

Seit einem Monat steht im Eingangsbereich der Volkshochschule das erste Bücher-Tausch-Regal unter dem Motto „Gib ein Buch – Nimm ein Buch“. Die Idee hierzu entstand, dass es viele tolle Bücher gibt, die gekauft und einmal gelesen werden und dann im Schrank verschwinden. Das Tausch-Regal bietet die Möglichkeit, diese Bücher weiter zu geben und anderen eine Freude zu machen. Dabei ist es



völlig egal, ob es sich um Romane, Krimis, Sachbücher oder Kinder- und Jugendbücher handelt. Nur eines sollte berücksichtigt werden, es handelt sich um ein Tausch-Regal und nicht um ein Entsorgungsregal. Um nicht mit einem leeren Regal zu starten, wurde dies mit freundlicher Unterstützung der Gemeindebücherei

Hohenwestedt gefüllt. Es kann von allen Personen genutzt werden, während der Öffnungszeiten der VHS (grundsätzlich tagsüber ab 9.00 Uhr bis in den frühen Abend). Zudem sind noch weitere Regale in anderen öffentlichen Gebäuden in Planung. Wer sich dem anschließen möchte, kann sich gerne mit Janine Wachlin in der VHS (Tel. 04871/499-646) in Verbindung setzen. Ebenfalls eine Neuheit ist die „Öffentliche Lese-Stube“. Ab sofort steht in der VHS immer mittwochs in der Zeit von 16.00 bis 19.00 Uhr (in der Schulzeit) im zweiten OG der Raum II offen. Die „Lese-Stube“ ist für jedermann/-frau zugänglich. Sie dient dazu, allen Lesern/\*innen, die zu Hause nicht die Ruhe finden, die Möglichkeit zu geben, sich mit einem schönen oder einem spannenden Buch hinzusetzen und ohne Ablenkung einfach nur zu lesen. Eine Anmeldung hierfür ist nicht erforderlich.

## Saatgut-Börse, Ferien-Kino und weitere Termine

Nach dem erfolgreichen Bücher-Flohmarkt in der Gemeindebücherei Hohenwestedt ist nun für alle Hobbygärtner\*innen eine Saatgut-Börse in den Räumlichkeiten in der Friedrichstraße aufgebaut. Angeboten werden unter ande-

rem Stockrosen, Allium, Mohn, Lupinen und Sonnenblumen. Es gibt aber auch Essbares wie Schnittlauch und Hokkaido. Die Saat ist kostenlos

Zuschauer\*innen Platz ist. Es wird -wie auch schon in den Sommerferien- für jedes Kind ein „Knabbertütchen to-go“ geben. Nach den Herbstferien,



und steht allen Besucher\*innen mit oder ohne Leseausweis während der Öffnungszeiten zur Verfügung. Es sind alle herzlich eingeladen auch eigene Saat aus dem Garten mitzubringen und die Saatgut-Börse damit zu ergänzen. In den Herbstferien bieten die Bücherei und die Volkshochschule gemeinsam wieder die beliebten Kino-Abende für 8 bis 12-jährige an. Am 07. Oktober wird der Film „Der Zoo“ gezeigt und die Woche darauf „Vier zauberhafte Schwestern“. Für die beiden Abende müssen die Kinder unbedingt in der Bücherei oder in der VHS angemeldet werden, da leider nur für 10

am 21. Oktober geht es dann mit einem Lesenachmittag für 3 bis 6-jährige weiter, es folgt am 28. Oktober ein Spielesachmittag für 6 bis 10-jährige und am 30. Oktober sind die Erwachsenen an der Reihe mit dem Kreativ-Abend. Bitte auch für diese Veranstaltungen unbedingt in Bücherei (Tel. 04871/3984, buecherei-hohenwestedt@freenet.de) oder in der VHS (Tel. 04871/499-646, info@vhs-hohenwestedt.de) anmelden. Weitere Kurse und Veranstaltungen finden Sie im Programmheft für den Herbst 2020, oder auf der Internetseite [www.vhs-hohenwestedt.de](http://www.vhs-hohenwestedt.de)

Text/Bilder: J. Wachlin

## LandMarkt

Futtermittel · Gartenmarkt  
Kohlen · Holzöl

## Der heiße Draht für kalte Tage

LandMarkt Brüggen · Mühlenstraße 10 · 24594 Hohenwestedt  
0 48 71 / 13 13 · [info@landmarkt-brueggen.de](mailto:info@landmarkt-brueggen.de) · [www.landmarkt-brueggen.de](http://www.landmarkt-brueggen.de)

Neue Adresse im Bussardweg 38c

seit 12 Jahren

## ONKEL JOCHEN

in Hanerau-Hademarschen

Schuler · Stempel · Pokale

T-Shirts - Hoodies - Polos - Mützen

**T-Shirts in nachhaltiger Qualität**

- keine Mindestbestellmenge
- ab Größe 98
- z.B. für Abschlussklassen und Jungesellenabschiede
- Beschriftung auch auf Fremdware

Öffnungszeiten: Di. und Do. von 8.00 bis 18.00 Uhr oder nach Vereinbarung

Bussardweg 38c · 25557 Hanerau-Hademarschen

Tel.: (0 48 72) 96 87 92 · Fax (0 48 72) 96 87 93 · E-Mail: [joachim-h-ritter@web.de](mailto:joachim-h-ritter@web.de)



## Gute Fahrt mit guter Sicht

(djd). Es ist dunkel und regnerisch, die Windschutzscheibe beschlägt immer wieder von innen. Die Scheibenwischer ziehen mit jeder Bewegung kräftige Schlieren, die zusätzlich die Sicht beeinträchtigen. Unter diesen Bedingungen kann es schnell zu gefährlichen Situationen im Straßenverkehr kommen. Gerade bei herbstlichem Schmuddeletter lautet daher das Motto „Sehen und gesehen werden“. Eine funktionstüchtige und richtig eingestellte Beleuchtung trägt ebenso dazu bei wie frische Scheibenwischer. Beschlagene Scheiben können auch auf einen verschmutzten Innenraumfilter hinweisen. Bosch-Experten raten, mindestens einmal jährlich den Innenraumfilter zu wechseln. Zum Start in die nasskalte Jahreszeit empfiehlt sich daher ein Boxenstopp in der Werkstatt. Ein gründlicher Fahrzeugcheck kann nicht nur die

Sicherheit verbessern, sondern auch vor Pannen schützen.

Der jährliche Lichttest, den Kfz-Werkstätten im Herbst anbieten, ist für viele Autofahrer ein Pflichttermin. Denn wenn die Autoscheinwerfer falsch eingestellt sind, kann es schnell zu Blendungen des Gegenverkehrs und gefährlichen Situationen kommen. Bei bis zu jedem dritten Auto muss laut Erfahrungen der Werkstattprofis die Einstellung korrigiert werden. Um die Scheinwerfer wieder korrekt zu justieren, benötigt der Fachmann nur wenige Handgriffe. Der Stopp in der Werkstatt ist gleichzeitig eine gute Gelegenheit, um mit einem Herbst-Check auf Nummer sicher zu gehen. Eine streikende Batterie an frostigen Tagen ist ein häufiger und ärgerlicher Defekt, den man mit einem rechtzeitigen Test des Energiespenders vermeiden könn-

te. Fällt beim Werkstattaufenthalt auf, dass die Batterie bereits altersschwach geworden ist, kann sie direkt ersetzt werden - statt nach der ersten Frostnacht des Winters mit einer Panne liegenzubleiben.

Viele Werkstätten bieten daher speziell auf die Herbst-/Wintersaison angepasste Checks an. Zum Testprogramm gehören neben der Batterie die Bremsanlage, der Motor und vieles mehr. Empfehlenswert ist häufig auch der Austausch der Scheibenwischer. Schlieren auf dem Glas und das Licht des Gegenverkehrs können sonst zu unangenehmen und gefährlichen Beeinträchtigungen der Sicht führen. Solch ein Blindflug kann gerade bei herbstlichen oder winterlichen Straßenverhältnissen mit Nässe und Glätte fatale Folgen haben.

Bild: djd/Robert Bosch GmbH

**Koch!**  
Ganz auf Ihrem Kurs

**autoPRO**   
DIE MEHRMARKENWERKSTATT.

**WARTUNG UND INSPEKTION NACH  
HERSTELLERVORGABEN SMART-REPAIR  
KLIMA-CHECK UNFALLREPARATUREN  
MIETWAGENSERVICE GLAS-SERVICE  
RÄDERWECHSEL WINTER-CHECK**

Schmiedekamp 4-6 · 25560 Schenefeld  
Tel. 0 48 92 - 80 88 0 · [www.autozentrale-koch.de](http://www.autozentrale-koch.de)

# Jetzt schon an den Winter denken

(djd). Wer möchte schon an Frost und Schnee denken? Allerdings kann es sich auszahlen, bereits Vorkehrungen für die kalte Jahreszeit zu treffen. Jetzt ist

einer Standheizung nachzudenken. Termine in den örtlichen Fachwerkstätten sind meist kurzfristig möglich, ohne allzu lange Wartezeiten. Und zusätzlich

saspekte. Die Anlagen, die in fast alle Autos nachrüstbar sind, wärmen das Fahrzeug zur gewünschten Uhrzeit vor. Vereiste Scheiben sind damit passé, der Fahrer kann morgens direkt in das angenehm vorgewärmte Auto einsteigen und losfahren - ohne lästiges und zeitraubendes Eiskratzen. Das Vorwärmen verhindert zudem, dass die Scheiben nach wenigen Metern bereits wieder von innen beschlagen. Freie

Sicht bedeutet Sicherheit und das ist bei winterlichen Straßenverhältnissen besonders wichtig. Ein weiterer Vorteil: Viele Standheizungen etwa von Webasto lassen sich sogar ganzjährig nutzen. Denn sie wärmen nicht nur bei Bedarf das Auto vor, sondern verfügen zusätzlich über eine Standlüftungsfunktion. Auf diese Weise lassen sich an heißen Sommertagen Hitzestaus in abgestellten Fahrzeugen verhindern.



Der Eiskratzer hat ausgedient. Wer den Sommer nutzt, um eine Standheizung nachrüsten zu lassen, kann sich schon im nächsten Winter über mehr Komfort freuen. Bild: djd/Webasto

nämlich eine gute Zeit, die Batterie checken zu lassen, die eingelagerten Winterreifen bei Bedarf zu erneuern oder über den Einbau

locken vielfach preislich attraktive Angebote. Für den Einbau einer Standheizung etwa sprechen zahlreiche Komfort- und Sicherheits-



## HU-Service

Unser HU-Service erspart Ihnen lästige Formalitäten, Zeit und Wege. Melden Sie sich einfach an und lassen Sie die Abnahme der HU von uns durch einen unabhängigen Prüfenieur abwickeln. Nach Absprache erledigen wir erforderliche Arbeiten am Auto sofort. So sparen Sie sich die eventuelle Nachuntersuchung und damit verbundene Mehrkosten.

**Manni's Werkstatt**  
**Wartung - Pflege - HU - AU**  
**0171-34 28 218**  
 Fax: 0 48 72 - 96 84 03  
**Denken Sie rechtzeitig an den Winterräderwechsel und -durchsicht, Lichttest und Frostschutz**  
 Bismarckstraße 15a · 25557 Hanerau-Hademarschen

**EXZELLENTER RUNDUM-SCHUTZ**

Itzehoer Lösungen  
 » **TOP DRIVE**  
 Vertrauensfrau  
 » **Sabine Mehrens**  
 Im Kloster 1, 25557 Hanerau-Hademarschen  
 Bergstr. 1, 24819 Todenbüttel  
 » **04872 523**

**Itzehoer**  
 Versicherungen  
 ... und gut ✓

[www.mehrens.itzehoer-v1.de](http://www.mehrens.itzehoer-v1.de)

**Damit Ihr Volkswagen ein Volkswagen bleibt. Volkswagen Service.**



Ihr Volkswagen Partner für Ihre Aktionen  
**Autohaus Albersdorf GmbH**  
 Wulf-Isebrand-Straße 1 A, 25767 Albersdorf, Tel. 04835-97720



## Autoferien statt Flugreisen

(djd). Fernreisen mit dem Flugzeug sind bei vielen bis auf Weiteres von der Urlaubsliste gestrichen.

Hoch im Kurs stehen Ferenziele in Deutschland und im benachbarten Ausland, die mit dem Auto gut erreichbar sind. Wer nicht riskieren möchte, dass er auf dem Pannestreifen statt am Nordseestrand

oder Alpenrand landet, vereinbart vor dem Urlaubsantritt einen Sicherheits-Check in der Kfz-Werkstatt seines Vertrauens.

„Die bringt das Fahrzeug in Top-Form, notwendige Reparaturen können noch rechtzeitig erledigt werden“, sagt Gerhard Gandenberger, stellvertretender Obermeister der Kfz-In-

nung Darmstadt. Fahrwerk und Bremsen müssen in Topform sein, wenn etwa Passstraßen in den Alpen zu überwinden sind. Auf Bremsprüfstand und Hebebühne lässt sich schnell feststellen, wie es um Bremsbeläge und -scheiben steht und ob Gelenke und Federn zuverlässig ihre Funktion erfüllen. Füllstand und Zustand von Motoröl, Bremsflüssigkeit und Kühlwasser werden ebenfalls gecheckt, damit alles läuft wie geschmiert. Eine Öldose und Scheibenwischwasser mit Reinigungszusatz als eiserne Reserve an Bord zu nehmen, kann nicht schaden. Apropos Scheiben: Der Zustand der Wischerblätter und der Füllstand der Scheibenwaschanlage gehören ebenfalls zum Urlaubs-Check.

Eine wichtige Rolle bei der Fahr-sicherheit spielen auch die Reifen. Dass sie noch deutlich genug Profil-tiefe haben, sollte selbstverständlich sein: Drei Millimeter Restprofil sollten nicht unterschritten werden. Ab sechs Jahren können Reifen deutlich altern, bei Rissen oder Schäden heißt es: austauschen statt aussitzen. Natürlich

### **Autohaus Tonn • Kfz-Meisterbetrieb**

**Ständig gute Gebrauchtwagen im Angebot!**

- Gebrauchtwagen mit Garantie
- Spezialumbauten
- Tuning • Chiptuning
- Eco-Tuning
- Car Hifi
- Karosseriearbeiten
- Scheibenreparatur
- Abgas- und Hauptuntersuchung
- Fahrzeuglackierung
- Unfallinstandsetzung
- Jahreswagen
- Sonderabnahmen
- **Getriebespülung für Automatikgetriebe**



Minibagger Verleih

**24 Stunden Notdienst - Tel. 0173 - 650 79 55**

Kaiserstraße 5 • 25557 Hanerau-Hademarschen • Tel. 0 48 72 - 22 27

15 Jahre  
www. Dj-Kfz .de  
**MEISTERBETRIEB**

**Detlef Jäger**  
Ihr Kfz-Meisterbetrieb  
für PKW und Transporter

Ich bedanke mich bei meinen  
Kunden für die Treue und das Vertrauen.  
Detlef Jäger

Mannhardtstraße 4 • 25557 Hanerau-Hademarschen  
Tel. 0 48 72 969 969 • Fax 0 48 72 969 885 • E-Mail info@dj-kfz.de

Gute Fahrt wünscht  
**TOM's**  
**Kfz - Werkstatt**

**mit Marken-Ersatzteilen zu fairen Preisen**  
**Reparaturen aller Fabrikate**

**Tel. 0 48 72 92 34 • Fax 0 48 72 92 35**  
tomthaden@t-online.de • www.tomthaden.de

**KFZ-Meister Thomas Rehse 25557 Thaden Mödenweg 4**



# BROESEL

Fahrzeugtechnik GmbH



## seit 21 Jahren in Gokels

*Ihre freie Werkstatt - freundlich und fair!*



HU im Haus Montag / Donnerstag (Tüv-Nord)

3D Achsvermessung ab 59,- Euro

Einstellung von Kamera / Assistenzsystemen

Inspektion ab 59,- Euro inkl. 1 Jahr Mobilitätsgarantie

Radwechsel inkl. Auswuchten ab 20,- Euro / Satz

Rädereinlagerung für 15,- Euro pro Saison / Satz (4Stück)

Klimaservice ab 49,- Euro

Unfallinstandsetzung

Autoglas-Service

Anhängerreparatur

Werkstattersatzwagen

**Partikelfilterreinigung  
ohne Ausbau!**



**Öffnungszeiten: Montag - Freitag 8.00 - 18.00 Uhr Samstag nach Vereinbarung**

Blumenstr. 26 · 25557 Gokels · Tel. 0 48 72 - 94 25 73 · Fax 0 48 72 - 94 25 74

**broeselgmbh@t-online.de · www.broeselgmbh.de**



muss auch der Reifendruck stimmen. Viele Autofahrer übergehen die regelmäßige Kontrolle und verlassen sich alleine auf die Pannenanzeige. Ebenfalls nicht vergessen: Im vollgeladenen Fahrzeug muss der Reifendruck höher sein, die Werte findet man in der Be-

dienungsanleitung, im Tankdeckel oder am Türholm. Und noch etwas wird oft vergessen: Ein Reservereifen mit zu niedrigem Luftdruck kann im Notfall seine Funktion ebenso wenig erfüllen wie ein Reifen-Pannenset mit abgelaufenem Verfallsdatum. Zum per-

fekten Durchblick fehlt nur noch die Kontrolle von Scheinwerfern, Leuchten und Blinkern sowie bei Pkw ohne automatisches System die Anpassung der Scheinwerfer-Leuchtweite an das voll beladene Fahrzeug.

Bilder: freepik, djd/Kfzgewerbe

## Lichttest-Wochen im Oktober

(djd). Sehen und gesehen werden - dieses Motto gilt nicht nur für Partylöwen. Es lässt sich auch auf Kraftfahrzeuge anwenden. Gerade zum Start in die dunkle Jahreszeit spielt die Fahrzeugbeleuchtung eine wichtige Rolle für die Sicherheit im Straßenverkehr. Trotz hoch entwickelter Lichtsysteme ist beim Autolicht längst nicht alles in Ordnung. Das ergab die Auswertung von rund 100.000 Fahrzeugen beim Lichttest 2018, den viele Autohäuser und Werkstätten anbieten. Jeder dritte Autofahrer war demnach mit mangelhaftem Licht unterwegs. Defekte Hauptscheinwerfer führten die Statistik mit fast 24

Prozent an, gefolgt von zu hoch oder zu niedrig eingestellten Frontlichtern. „Jeder zehnte Wagen blendet den entgegenkommenden Verkehr durch eine zu hohe Scheinwerfereinstellung und gefährdet damit die Sicherheit“, sagt Wilhelm Hülsdonk, Bundesinventionsmeister des Kfz-Handwerks. Bei zu niedrig eingestelltem Frontlicht ist die Lichtausbeute geringer und die nötige Weitsicht fehlt insbesondere auf Landstraßen. Auch dieses Jahr bieten viele Kfz-Betriebe einen Lichttest an. Untersucht werden dabei alle wichtigen Komponenten der Beleuchtungsanlage: Fern- und Abblendlicht, Begrenzungs- und

Parkleuchten, Brems- und Schlusslichter, Warnblinker und Fahrtrichtungsanzeiger, Nebelschlussleuchte und erlaubte Zusatzscheinwerfer. Die Prüfung der Funktionen und der richtigen Einstellung ist im Aktionsmonat Oktober in der Regel kostenlos, sofern dafür keine aufwendige Diagnose erforderlich ist. Kleine Mängel werden meist sofort und unentgeltlich behoben, Kosten fallen hingegen für nötige Ersatzteile oder umfangreiche Einstellarbeiten an. Nach erfolgreich bestandem Test erhält das Fahrzeug eine Prüfplakette, die sichtbar an der Windschutzscheibe angebracht werden kann.

### Heuck Automobile

Hauptstraße 114  
24819 Todenbüttel  
www.heuck-sh.de

### Öffnungszeiten

Di-Fr: 7:30 - 12:00 Uhr  
13:00 - 17:00 Uhr  
Sa: 7:30 - 12:00 Uhr

## Heuck Automobile

Tel. 0 48 74 - 99 910



Inspektion mit  
Mobilitätsgarantie

Brems-, Auspuff-,  
und Reifenservice

Klimaanlagen-  
Service

Fahrzeugdiagnose  
und mehr

Verkauf von Ersatzteilen in Original oder Zubehör



# Winterreifenwechsel-Beratung vor Ort

(djd). Spätestens wenn die Temperaturen sinken und sich gar der erste Nachtfrost ankündigt, beginnt der Run auf die Winterreifen. Viele Autofahrer vertrauen dabei dem örtlichen Montagebetrieb um die Ecke, den es fast in jedem Ort noch gibt. Werkstattprofi und Kunden kennen sich persönlich, bei Bedarf werden auch mal Sonder-schichten eingelegt, damit alle Autos schnell ihre Winterreifen bekommen. In Sachen Service können kleinere, unabhängige Betriebe mit Großwerkstätten also locker mithalten. Und mit den heutigen Möglichkeiten der Digitalisierung ist dafür gesorgt, dass auch das Warenangebot und die Vielfalt im Sortiment keine Vergleiche scheuen muss. Örtlicher Handel profitiert

von der Digitalisierung Angesichts der Vielzahl an Reifenherstellern und -grö-



Ben sowie unterschiedlicher Fahrzeugfabrikate ist es gerade kleinen Werkstätten nicht möglich, für

die vorhandene Fläche dafür nicht aus, zudem wird unnötig Kapital gebunden. Die Alternative dazu sind

jeden Kundenwunsch das passende Modell auf Lager vorzuhalten. Oft reicht

Onlinekonzepte für den örtlichen Handel, die quasi über Nacht die benötigten Reifensätze und Ersatzteile beschaffen. „Stationärer und Online-Handel können auf diese Weise voneinander profitieren. Die kleine Werkstatt ist mit dem Zugriff auf die externen Lager eines großen Onlineshops voll konkurrenzfähig und der Endverbraucher behält seinen vertrauten Ansprechpartner vor Ort“, erklärt Thorsten Orbach von Autoreifenonline.de. Die Reifenwechselsaison beginnt spätestens Anfang Oktober. Schließlich sind Winterreifen nicht erst bei Frost und Schnee, sondern bereits bei Außentemperaturen ab etwa 7 Grad Celsius empfehlenswert, um gefährliche Rutschpartien zu vermeiden. Bild: djd

Alle Sicherheit für uns im Norden.

**PROVINZIAL**  
Die Versicherung der Sparkassen

## Egal, was Sie suchen – unsere KFZ-Versicherung hat es!

Wechseln Sie jetzt mit Ihrem KFZ zur Provinzial und sichern Sie sich einen Gutschein im Wert von 5 EUR für einen PKW-Räderwechsel.

Gilt nur im Rahmen einer Beratung für KFZ-Versicherungen (PKW und LKW) durch einen Kundenbetreuer der Provinzial Agentur Thorsten Weise e. K. in Hanerau-Hademarschen. Eine Barauszahlung ist nicht möglich.

**Thorsten Weise e. K.**

Kaiserstraße 2a, 25557 Hanerau-Hademarschen

Tel. +49 4872 2318

westerroenfeld@provinzial.de



Rendsburg

# „Schutzzone“ - Lesung mit Nora Bossong

## Nordkolleg, Rendsburg am 21. Oktober 2020 um 19.30 Uhr



- Roman „Schutzzone“ Suhrkamp 2020
- Gedichtband „Kreuzzug mit Hund“ Suhrkamp 2018
- und vieles mehr!

Für ihr Werk ist Nora Bossong vielfach ausgezeichnet worden, in 2020 sogar gleich mit drei wichtigen Literaturpreisen:

- Joseph-Breitbach-Literaturpreis
- Thomas-Mann-Preis
- Wilhelm-Lehmann-Literaturpreis

Im Rahmen eines fächerübergreifenden gesellschaftspolitischen Literaturprojektes mit drei Schulen in Kiel, Rendsburg und Eckernförde wird sich Nora Bossong vom 19.– 22. Oktober 2020 bereits kurz nach der Verleihung des Wilhelm-Lehmann-Preises (03. Oktober 2020) erneut in Schles-

wig-Holstein aufhalten und zu einer öffentlichen Lesung ins Nordkolleg, Rendsburg kommen.

Am Mittwoch, 21. Oktober, beginnend um 19.30 Uhr wird sie aus ihrem preisgekrönten Roman „Schutzzone“ lesen und im Anschluss Fragen aus dem Publikum beantworten und mit ihren Zuhörern und Zuhörerinnen diskutieren. In der Jury-Begründung für den Lehmann-Preis heißt es dazu:

Die 1982 in Bremen geborene Autorin weist schon jetzt ein bemerkenswertes Werk aus Prosa und Lyrik auf. In ihren Romanen hat Nora Bossong das politische und engagierte Schreiben auf zeitgemäße Weise fortgesetzt. Ihre Bücher sind kritisch, aber niemals pädagogisch. In ihrem neuen Roman „Schutzzone“ (Suhrkamp 2019) setzt Nora Bossong die Unübersichtlichkeit politischer Strukturen der Gegenwart in einen faszinierenden, komplex gearbeiteten Text um. Am Beispiel ihrer Protagonistin Mira Weidner, die als Mitarbeiterin der Vereinten Nationen an Krisenherden der Welt operiert, stellt Bossong in kunstvoller Sprache die großen Fragen nach Menschlich-

keit, Verantwortung und dem Sinn vermeintlich karitativen Handelns. Auf mehreren Zeitebenen zeigt Bossong den globalisierten Menschen im Zwi-



schenraum von Macht und Einsamkeit. Anmeldungen nimmt dort Frau Vivien Lotze per E-Mail [mit Angabe der Adresse und Telefonnummer] entgegen: [vivien.lotze@nordkolleg.de](mailto:vivien.lotze@nordkolleg.de)

Ein Anmeldeformular gibt es dort nicht. Die Eintrittspreise für die Lesung betragen: 7,00 Euro, bzw. 5,00 Euro (für Auszubildende und Studierende) und 3,00 Euro für Schüler und Schülerinnen und können an der Abendkasse gezahlt werden. *Text/Bilder: R. Gaethke-Sander/Insel Verlag/H. Steinweg*

## Termine

## Oktober/November

### Samstag

**03.10.**

Herbstausstellung im Orchideeneck in Schenefeld bis zum 4. Oktober. Alles rund um Herbst-Bepflanzung und -Deko bei Nanke's Café und Floristik im Orchideeneck von 11 bis 17 Uhr

Lange bei bei der Erfassung der Kontaktdaten zu erleichtern, bitten wir die Besucher des Gottesdienstes ihre Kontaktdaten auf einem Zettel mitzubringen.

bis 12 Uhr: Anmeldung erforderlich bei Anja Rexhausen (04872 942878)

### Sonntag

**04.10.**

Das Museum in Hanerau-Hademarschen hat von 14 bis 17 Uhr geöffnet.

### Donnerstag

**08.10.**

Im Rahmen der MuseumsCard-Aktion in Schleswig-Holstein für Schüler hat das Museum in Hanerau-Hademarschen von 14 bis 17 Uhr geöffnet. Andere Terminwünsche müssen unter Tel. 04872 1017 angemeldet werden. Weitere Informationen zur MuseumsCard unter [www.meine-museumscard.de](http://www.meine-museumscard.de)

### Donnerstag

**15.10.**

Im Rahmen der MuseumsCard-Aktion in Schleswig-Holstein für Schüler hat das Museum in Hanerau-Hademarschen von 14 bis 17 Uhr geöffnet. Andere Terminwünsche müssen unter Tel. 04872 1017 angemeldet werden. Weitere Informationen zur MuseumsCard unter [www.meine-museumscard.de](http://www.meine-museumscard.de)

Erntedankgottesdienst um 10 Uhr in der Peter-Pauls-Kirche statt. Der Gottesdienst wird von den Landfrauen aus Peissen begleitet. Sie werden die Kirche feierlich schmücken und den Gottesdienst gemeinsam mit Pastor Wessel gestalten. Um die Arbeit unserer Küsterin, Frau Elke

### Mittwoch

**10.10.**

Yoga-Selbst-Entwicklungshilfe im Kulturzentrum Hanerau-Hademarschen von 9

### Samstag

**17.10.**

SOUR SMASH spielen im Jazzladen und das gleich dreimal. Freut euch auf Bluegrass zu folgenden Buchungszeiten: 14.00

## Veranstaltungen

Uhr bis 17.00 Uhr; 17.30 Uhr bis 20.00 Uhr und 20.30 Uhr bis spätestens Mitternacht. Anmeldung unter 04872 942952 oder 0174 9144441.

### Montag 19.10.

Kursbeginn bei der VHS Hademarschen, um 8.30 Uhr - Yoga am Morgen, um 18.30 Uhr - Yoga am Abend und um 17.00 Uhr - Schmerz- und Bewegungstherapie nach Liebischer und Bracht. Alle Kurse finden im Kulturzentrum Hanerau-Hademarschen statt. An-

meldung erforderlich bei Anja Rexhausen (04872 942878)

### Samstag 31.10.

Die letzte Fischereiprüfung des Jahres findet in Beringstedt statt. Der Wochenendlehrgang geht über 3 Tage, Beginn ist am 31. Oktober um 9.00 Uhr; Schulberg, Sporthalle hinter der Feuerwehr. Weiter geht es dann am 7. November und 14. November mit anschließender Prüfung. Auskunft und Anmeldung unter 04335 3739585 oder thohinz1@web.de - Die

Prüfung in Hanerau-Hademarschen fällt aus technischen Gründen leider aus.

### Donnerstag 06.11.

Ein Cocktailabend bei den Landfrauen Schenefeld u. U. ist viel mehr als nur ein geselliges Beisammensein mit ein paar cool gemixten Getränken. Viel Tratsch, Plausch und Plaudern, gepaart mit kleinen Snacks gehört dazu. Beginn ist um 19.30 Uhr im Eiscafé Schenefeld. Anmeldung bis zum 1. November 2020 bei Angela Wolfsteller

(04892 431)

Das Museum Hohenwestedt hat immer donnerstags und sonntags von 14 bis 17 Uhr geöffnet. Der Eintritt ist frei, barrierefreier Eingang.

- 250 Jahre Kirche Hohenwestedt noch bis zum 25. Oktober
- 70 Jahre Landfrauen bis zum 11. Oktober 2020
- 150 Jahre Landwirtschaftsschule verlängert bis Ende Oktober 2020
- 50 Jahre Lebenshilfe vom 6. November bis 6. Dezember 2020

Jarsdorf

## Zottelhof im Herbst

Durch die Jahre und Jahreszeiten konnten Zeitungsleser und Radiohörer und auch Fernsehzuschauer den Zottel-



hof bereits kennenlernen und begleiten. Die unterschiedlichsten Artikel, Berichte und Beiträge in den Printmedien, Funk und Fernsehen zogen Interessierte in den Bann, und finden sich, wie vieles weitere Wissenswerte, auch auf der Internetseite [www.zottelhof.de](http://www.zottelhof.de) Zottelhof-„Fans“ wissen, dass man hier zum Beispiel unter anderem mit Lamas und Alpakas „auf Tuchfühlung“ gehen kann. Kenner und Genießer haben dem Hof bereits einen persönlichen Besuch abgestattet. Erst am 4. September 2020 feierte der Zottelhof

sein 10-jähriges Bestehen. Wer dazu bisher noch keine Zeit hatte, oder wer von der kleinen Oase in Jarsdorf generell noch nichts gehört hat, der hat am Sonntag, den 25. Oktober 2020 in der Zeit von 12.00 bis 17.00 Uhr die Gelegenheit diese „Bildungslücke“ umfassend zu schließen. Denn dann findet auf dem Zottelhof ein Tag der offenen Tür, unter dem Motto „Im Herbst“ statt. Zur Stärkung gibt es Kaffee und Kuchen, zum Entdecken nicht nur den Hof mit all seinen Bewohnern und Angeboten, sondern auch Stände mit

Kunsthandwerk, Handarbeiten, Dekoartikel, Selbstgemachtem, Gewürzmischungen und Ölen sowie Spaß für jung und alt, verspricht Monika Bartels und freut sich über viele Besucher. Es sind leider keine Hunde erlaubt, zudem wird es an diesem Tag keine Lama- und Alpakawanderungen stattfinden. Hierfür können separate Termine auf dem Zottelhof gebucht werden.

Der Tag der offenen Tür findet unter Einhaltung von Hygienevorschriften statt, Besucher müssen Kontaktdaten angeben. *Bild: www.zottelhof.de*

Wacken

## Das Blutspenden in Wacken am 6. Oktober findet wieder im Landgasthof „Zur Post“ statt

Der DRK Ortsverein Wacken lädt wieder zum Blutspenden ein. Am 6. Oktober von 16:00 – 19:30 Uhr führen der DRK Ortsverein Wacken und der Blutspendedienst Nordost diesen gemeinsamen Termin im Landgasthof „Zur Post“ durch. Wie auch bei allen Blutspendeterminen in den letzten Monaten, wird auch bei diesem Termin wieder besonders auf

die Schutzmaßnahmen durch das Corona-Virus geachtet. Zusätzlich zu den generell sehr hohen Hygienestandards wird vom DRK eine Temperaturmessung bereits am Eingang, sowie eine Befragung der Reiseanamnese vor der Registrierung der Spender und eine Aufforderung zur Handdesinfektion erfolgen. Potentielle SpenderInnen, die

aus Risikogebieten zurückkehren oder Erkältungssymptome zeigen, sind nicht zur Spende zugelassen und werden identifiziert. Ebenso dürfen auch keine Begleitpersonen mit in das Spenderlokal.

Da wie schon bei den letzten Blutspendeterminen mit einem starken Andrang gerechnet wird, wurde ein Termin-Reservierungssystem eingeführt. Auf

der Internet-Präsenz: [www.blutspende.de](http://www.blutspende.de) findet man nach der Eingabe der Wackener Postleitzahl (25596) die Reservierungsmöglichkeit, um die Wartezeit nach Möglichkeit zu verkürzen.

Für jede Spenderin und jeden Spender hält der DRK-Ortsverein im Anschluss an die Spende ein kleines Lunchpaket bereit. *Text: J. Schumacher*

Tierheim

## Wir stellen vor „Anton und Luca“

Anton ist ein Rottweiler-Mix und wurde vor dem Tierheim Tensbüttel angebanden gefunden. Er ist ein ca. 2 jähriger Rüde und nicht kastriert. Anton ist neuen Menschen erst etwas vorsichtig, dann aber nett und freundlich und in keinsten Weise aufdringlich. Es scheint, dass noch nicht viel mit ihm gearbeitet wurde, denn Grundkommandos kennt er nicht wirklich. Arbeitet man jedoch mit ihm, hat er mächtig

Lust dazu und macht gut mit. Luca ist ein 10 Jahre alter American Staffordshire Terrier und aus einer Beschlagnehmung zu uns gekommen. Luca möchte unbedingt in ein Zuhause, in dem er noch ganz viel lernen kann, denn dazu hat er Lust. Außer Grundgehorsam, kann er nämlich noch nicht viel und auch die Leinenführigkeit ist ihm fremd. Aber es bringt ganz viel Spaß mit Luca zu arbeiten. Er hat Spaß daran



### Paul zum Zweiten

War beim Paul die Leine los  
und der Hunger gar sehr groß,  
blickte er mal hier mal dort  
und war darauf ganz plötzlich fort.  
Wie ein gelber Blitz bei Sturm  
schoss er vorbei am Haus bei Turm  
und als bald beim Saß am Haus  
fuhr er seine Zunge aus,  
und so manches leck`re Stück  
verschwand im Schlund zu Pauls Glück,  
bis von drüben tat sich kund:

„Wo steckt denn nur der blöde Hund?“

„Paul ist hier und sitzt zu Tisch  
bei Obst, Gemüse, Kuchen, Fisch!“

*Paul ist ein durch und durch gutmütiger Golden Retriever, der einem nichts krumm nimmt und alles verzeiht. Die Nachbarn haben ihn recht unerzogen übernommen und versuchen immer wieder, ihm gutes Benehmen und gleichbleibenden Gehorsam beizubringen. Doch irgendwann werden die Gerüche aus der Nachbarschaft*

*zu verlockend und Paul geht auf Wanderschaft. In der Anfangszeit schaffte er es, Hornspäne, Haferflocken, Forelle, Katzenfutter und alles was locker herumstand zu erschnüffeln und zu verschlingen. Mittlerweile fürchtet er Biggis Schelte, so dass ich ihn nur noch selten bei mir sehe.*

Text/Bild: K. Saß



Neues zu entdecken und einfach nur geliebt zu werden, das hat ihm gefehlt. Luca hat sehr viel Kraft, ist aber im Grunde ein ruhiger entspannter und genügsamer Hund. Mit Rüden möchte er lieber nichts zutun haben,

Tensbüttel, Tel.: 04835/87 25. Nach der Vermittlung werden unsere Tiere beim Deutschen Haustierregister registriert (der Chip enthält eine Kennziffer). Bei der Registrierung wird die Adresse des neuen Be-



mit Hündinnen ist er manchmal sehr undistanziert aber freundlich.

Wer für Anton oder Luca ein Zuhause hat, meldet sich bitte vorab telefonisch zu unseren Öffnungszeiten: Mittwoch bis Sonntag von 15.00 bis 17.00 Uhr im Tierheim

sitzers in einer Datenbank eingetragen und somit kann man ihn jederzeit dem neuen Besitzer zuordnen. Unter [www.tierschutzverein-dithmarschen.de](http://www.tierschutzverein-dithmarschen.de) stellen wir ebenfalls immer aktuell unsere Tiere vor.

Text/Bild: C. Heggemann



**MASSAGE  
KRANKENGYMNASTIK  
OSTEOPATHIE (BAO)**

**Heiko Bußmann**  
Westerstraße 43  
25557 Hanerau-Hademarschen  
**Telefon 0 48 72 / 12 12**



## Ne veer in Schrift

„Achim, du hast ne Schrift op verlaaten. Ik funn aver do- wie ausgekemmte Haare“ mols al, dat mien Bookstaven



För mien Schrift heff ik de Charakter harrn. ganze Schooltied över en Ecken un Kanten staats per- veer kreegen, dor kunn ik mi perfekte Bögen. An mien Schrift

kunn sik en stöten. De blifft in Gedächtnis. Anners as de Scheunschrift, de utseh as wenn dat druckte Booksta- ven weern. Mien Schrift weer Protest! Revolte! Punkrock! Keen Wunner, dat mien Mudder sik Sorgen um mien Tokunft maakt hett. „Jung, du brukst en akurate Hand- schrift, wenn du dat laater in dien Beroop to wat brin- gen wullt.“ Un ik heff denn ok redig versöcht en beten scheuner to schrieven. Un wat hett mi dat bröcht? Een Sehnscheidenentzündung heff ik dorvun kreegen. Dor- mit müss ik denn hin na uns Huusdokter Schmidt, de mi en dicken Verband maakt hett un en Rezept för en

Salv utstellt hett. As ik denn sien Ünnerschrift op dat Re- zept sehn heff, full mi jo wohl gornix mehr in. En schefen Kringel un en Strich de na baven rechts wiesen deiht, weer dorop to sehn. Vun wo schull een denn nu afweten, wat dat nu Schmidt, Hansen, Kußmann oder sünst wat he- ten deiht? Un de Typ weer Doktor, also de hett dat in sien Beroop jo wohl to wat bröcht. Vun dor af heff ik de Scheunschrive rie wedder opgeven. Un hütt bün ik so- wat as en Oortenschützer, för bedrohte Krummschrift. PFFFF...wie ausgekämmte Haare, ik glöv dat hackt.

Text: Achim Kußmann  
Bild: djd/Pilot Pen/Haselhoff

Heinrich Tepker



H. Tepker GmbH & Co. KG  
Hofkoppelweg 16  
25557 Hanerau-Hademarschen

Telefon 04872 9600-0  
Telefax 04872 9600-20  
www.tepker.de



**Neu für Sie  
am Lager !**

**Flaschengas  
von Tyczka Energy**

**zum Tausch oder Kauf**

Neu am Lager !! Neu am Lager !!

		auf die Beine stellen	Hautfärbung durch Sonne	Beseitigung eines Problems	spanischer Frauenname	Beruf im Bergbau	weiblicher Artikel	altes Längenmaß	Impfstoffe
ein-stellige Zahl	erlegtes Wild					clever		unbedeckte Stelle	
auf-fallend, auf-fällig	zu dem Zeit-punkt		Atem-organ der Fische	Kinder-tages-stätte (Kzw.)	Hoch-sprung-gerät			un-mensch-lich	
					ägypti-scher Sonnen-gott		eine Geliebte des Zeus		
Lösung des Robus	Molkerei	US-Filmstar (Sean)	kurzer Augenblick	zwei-stellige Zahl	Schüssel				
Anre-gung				abge-sondert, extra			Sumpf-fieber		
ugs.: nein			<b>Schattenbild</b>				Obst-brei		
dt. Normen-zeichen (Abk.)			Welches Schattenbild passt zu unserem Jungen?						
Haustier der Lappen							ein Brett-spiel		alt-griech. Histo-riker
		US-Filmstar (Sharon)				kurz für: an das			
eh. rus-sische Raum-station						Hab-sucht	Schmei-chelei		
erfolg-reiches Lied									
völliger Ver-mögens-verlust	lat.: das ist (zwei Wörter)					nach Art von (franz., 2 Worte)			
		aus-zupfen	EDV-Anwen-der (engl.)	Notlage	aufge-schüt-etes Gestein	spani-scher Artikel	Internet-TLD-Verein-igte Arab. Emirate	spani-sch: mir, mich	Abk.: im Hause
			Wirts-haus			spani-sch: Freund			
abwei-chend		proben			kirch-liche Amts-tracht	borgen			
Kfz.-Abgas-entgif-ter (Kzw.)	kleine Reise	Medien-arbeit (engl. Abk.)	Stadt-teil von Ham-burg	dt. Schau-spieler † (Erik)					
		Gelie-rmittel	italie-nisch: Liebe			Häuser-block-anlage			
Him-mels-richtung	Wurst-haut			Pull-over-art	andern-falls				
		Speise-folge (schweiz.)		US-Raum-fahrt-behörde					
schnell unter-wegs sein	Insel-euro-päer	Bild-schirm							
			ehem. deutsche Münze (Abk.)	Abk.: Nummer					
Kanton der Schweiz		ärztl-iche Betäu-bung							
präzise			Zentrum						

**Auflösungen der letzten Rätsel:**

	O	T	A	O													
H	A	M	S	T	E	R	B	A	C	K	E						
T	A	H	E	R	T	Z	U	L									
E	H	R	E	N	A	P	L	I									
O	M	A	R	A	K	T	E	I									
L	H	E	C	K	E	N	D	R									
A	F	C	O	P	U	S	K	L	A	D	D	E					
N	I	E	M	A	L	S	B	E	W	U	N	D	E	R	N		
G	U	S										L	I	D			
R	T											A	N	T	I		
K	E	I	L											T	T		
I	R	A												F	E	E	
F	I	N												I	L		
E	N	D												V	K		
A	R	A												S	E	H	R
B	R	U	E	H	E	E	N	O	R	M	K	E	S	S			
L	S	E	M	I	L	E	G	W	E	I	S	S					
F	O	R	E	L	L	E	G	D	A								
E	G	E	L	M	O	E	L	E	N								
G	D	U	E	R	R	E											
P	I	L	O	T	L	F	R	A									
W	I	E	V	S	E	K	A	N	S								
N	M	E	D	E	A	R	R	T									
T	U	E	R	A	N	S	A	G	E								
A	A	L	I	N	S	I	D	E	R								

**Labyrinth:**  
 Kind 1 = B Möhre,  
 Kind 2 = C Banane,  
 Kind 3 = A Tomate.




Lieber **Olli**,  
 allen besser als **OvB** bekannt,  
 bist auch du der **30** nicht davongerannt.  
 Klar - du musst natürlich etwas leiden,  
 die paar Schnäpse heute lassen sich natürlich nicht vermeiden.  
 Wodka Energy zwang dich schon oft in die Knie,  
 du trinkst es immer wieder und lernst es einfach nie.  
 Aus der Ruhe bringt man dich sehr leicht,  
 eine Kleinigkeit für einen Wutausbruch reicht.  
 Sag mal rauchst du eigentlich noch?  
 Schon tausendmal aufgehört, greifst du zur Kippe ja doch.  
 Doch all deine Fehler machst du wieder wett, als wahre Hausfrau am Bügelbrett.  
 Zuhause eine kleine Familie mit Carlos und Kim,  
 mal gucken wann dir kommt der Ring in den Sinn.  
 Alles Gute zum Geburtstag wünschen dir  
**Deine Freunde**

**Anzeigen unter Tel. 0 48 72 – 20 00  
 oder mail@constabel-druck.de**

**WIR SUCHEN FÜR SOFORT**

- Galabauer / Helfer** (m/w/d)
- Landwirt / Helfer** (m/w/d)
- Klauenpfleger / Helfer** (m/w/d)

**Maschinenring Mittelholstein**

Dorfstraße 14a · 24819 Nienborstel  
 Tel: 0 48 74 / 90 05 - 22  
 jan.leube@mr-mittelholstein.de  
 WhatsApp: 0 176 758 186 94



**Herzlichen Dank**  
 für die vielen guten Wünsche, Blumen,  
 Geschenke und die Girlanden  
 zu unserer **Silberhochzeit**.  
 Allen, die dazu beigetragen haben, dass wir  
 so unvergessliche Tage erleben durften,  
 danken wir besonders. Es war sehr schön.

**Birgit & Hans-Jürgen Kock**  
 Lohmühle, im Oktober 2020

**Zeugen gesucht!**

In der Norderstraße in Hanerau-Hademarschen wurde zwischen der Nr. 1 und 1a ein Grenzstein entwendet. Dieses wurde am dem 9. Sept. 2020 festgestellt. Für Hinweise, die zur Aufklärung sowie Wiederbeschaffung führen, wird eine Belohnung in Höhe von 300 Euro ausgesetzt.

Uwe Deh, Norderstraße 1a, 25557 Hanerau-Hademarschen



**Wir suchen ab sofort eine  
 Reinigungskraft** m/w/d  
 auf 450,- Euro Basis für 2 bis 3 Stunden  
 täglich ab 17 Uhr für unsere Geschäftsräume.

Susanne Wieben · Friedrichstraße 1 · 24594 Hohenwestedt  
 Telefon 04871 / 1347 · www.de-luette-schlachtererie.de

**Flyer & Broschüren  
 Briefbogen & Visitenkarten  
 Einladungskarten**

seit 1856

**constabel**  
 druck & design

- Druckvorstufe
- Offsetdruck
- Digitaldruck
- Buchbinderei

## Anita Jürgens

geb. Wilken  
† 29. 8. 2020

Wir danken allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Unser besonderer Dank gilt dem Pflegeheim „Zur Alten Schule“ für die liebevolle Betreuung, dem Bestattungshaus Thöm für die fürsorgliche Begleitung und Herrn Pastor Engelkes-Krückmann für die tröstenden Abschiedsworte.

**Anke Noffke mit Familie  
Gisela Soeth mit Familie**

Hanerau-Hademarschen

## Christel Pieper

† 5. 9. 2020



### Danke

möchten wir allen sagen, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck gebracht haben.

Ein besonderer Dank gilt dem Bestatter Marco Thöm für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier und seine fürsorgliche Begleitung sowie Herrn Pastor Engelkes-Krückmann für die tröstenden und einfühlsamen Abschiedsworte.

**Die Kinder**

Hanerau-Hademarschen, im Oktober 2020

Auch ein starker Baum verliert die Kraft im Sturm des Lebens.  
Ein langes Leben voller Mut zur Freiheit, großer Schaffenskraft  
und liebevoller Fürsorge hat sich vollendet.

## Lotte Köpke

\* 6. 12. 1925 † 15. 9. 2020

In großer Dankbarkeit

**Annekathrin und Hans**

**Christian**

**Tille**

**Hermann und Rosi mit Familie**

**Heinz und Christa**

Hanerau-Hademarschen

**Traueranschrift:** Annekathrin Schröder  
Am Fuhrenkamp 8, 27711 Osterholz-Scharmbeck

Wir haben uns im engsten Kreis verabschiedet.

Herzlichen Dank, auch im Namen unserer Eltern,  
für alle lieben Wünsche, Aufmerksamkeiten und Geschenke  
anlässlich unserer Konfirmation am 19. September 2020.  
Wir haben uns sehr gefreut!

Salome Behnecke  Lelia Ghaemi

 Lenia Pahl 

Hanerau-Hademarschen/Steenfeld

Ein herzliches **Dankeschön** für die vielen Glückwünsche  
und Geschenke anlässlich meiner Konfirmation,  
auch im Namen meiner Eltern. Ein besonderer Dank für  
die Konfizeit und den schönen Gottesdienst.

 Jannik Neumann 

Thaden, im September 2020

Du bist nicht mehr dort, wo Du warst.  
Aber Du bist überall, wo wir sind.

## Bianka Schlichting



\* 19. 8. 1962 † 12. 9. 2020



In Liebe und Dankbarkeit

**Deine Familie**

Hanerau-Hademarschen

Wir haben im engsten Kreis Abschied genommen.

Statt Karten

## Wolfgang Thede

† 2. 9. 2020

Wir möchten uns von ganzem Herzen bei allen bedanken,  
die ihre Verbundenheit auf so vielfältige Weise zum  
Ausdruck gebracht haben.

Einen besonderen Dank sagen wir Herrn Pastor Engelkes-  
Krückmann und dem Bestattungsinstitut Beth für die  
fürsorgliche Begleitung.

**Maria und Hans Thede**

Hanerau-Hademarschen, im September 2020

**BETH**   
BESTATTUNGEN

Erdbestattungen  
See- und Naturbestattungen  
Erledigung aller Formalitäten  
Bestattungsvorsorgevertrag  
sehr individuelle Trauerfeiern

Feuerbestattungen  
Überführungen  
Vorsorgeberatung  
Trauerbegleitung

Volkert Beth &  
Sascha Reimer GBR  
- immer erreichbar -

25560 Schenefeld  
Holstenstraße 63a  
04892 344

Beratungsbüro  
Hanerau-Hademarschen  
Kaiserstraße 4

dienstags 10 - 11 Uhr  
donnerstags 16 - 17 Uhr  
und nach Vereinbarung  
**04872 2509**

www.beth-bestattungen.de



## Danke



Unsere Konfirmation war ein sehr schönes Fest,  
an das wir uns gerne erinnern werden. Über die vielen  
Glückwünsche und Geschenke haben wir uns sehr  
gefremt und möchten uns, auch im Namen unserer  
Eltern, von ganzem Herzen bedanken.

Vivien Haß Sophie Lahann Enny Laubert

Marco Friedrichsen Felina-Arabelle Leißner

Hanerau-Hademarschen/Thaden, im Oktober 2020

## Ihre Familienanzeige in der Kiek mol rin unter Tel. 0 48 72 - 20 00

Statt Karten



## Gerda Krüger

† 1. September 2020

Herzlichen Dank allen, die sich in stiller Trauer mit uns  
verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf liebevolle  
und vielfältige Weise zum Ausdruck gebracht haben.

**Die Kinder mit Familien**

Hanerau-Hademarschen

## Bestattungen Marco Thöm



Sologenweg 2a · 25585 Lütjenwestedt

Tel. 0 48 72 / 96 93 91 · Fax 0 48 72 / 96 93 86

- Erd-, Feuer-, See- und Waldbestattungen
- Tag und Nacht dienstbereit
- Erledigung sämtlicher Formalitäten
- Bestattungsvorsorge



- Kompetent
- Zuverlässig
- Diskret
- eigene Trauerhalle

### Ihr Partner im Trauerfall

Dorfstr. 19  
24594 Nindorf

Telefon: 04871 - 7010

Fax: 04871 - 8171

E-Mail: [service@tischlerei-holm.de](mailto:service@tischlerei-holm.de)

[www.Bestattungen-Holm.de](http://www.Bestattungen-Holm.de)

  
Holm Bestattungen e.K.

## Apotheken Notdienste

Liebe Leserinnen und Leser,  
über die Internetadresse [www.aksh-notdienste.de](http://www.aksh-notdienste.de) können Sie sich darüber informieren, welche Apotheke in ihrer Nähe Notdienst hat.

Dafür gehen Sie über den Menüpunkt „Download Notdienstdaten“ und geben Ihren Standort oder Ihre Adresse ein. In einer PDF-Datei werden Ihnen die nächstgelegenen Apotheken mit Notdienst angezeigt.

[www.aksh-notdienst.de](http://www.aksh-notdienst.de)

## Blutspendetermine

**06.10. 16.00 - 19.30 Uhr**  
Landgasthof „Zur Post“, Wacken

**21.10. 16.00 - 19.30 Uhr**  
Jugend- und Feuerwehrheim, Beringstedt

**20.11. 16.00 - 19.30 Uhr**  
Grund- und Gemeinschaftsschule, Schenefeld

Bitte bringen Sie zum Ausfüllen des Anamnesebogens Ihren eigenen Kugelschreiber mit.

Um den vorgegebenen Schutzmaßnahmen der Bundesregierung gerecht zu werden wird gebeten, sich unbedingt online vorher einen Termin zu vereinbaren, um den vorgeschriebenen Mindestabstand zu gewährleisten. Spender ohne eine Terminreservierung können in der momentanen Situation nur nach freier Kapazität zur Blutspende angenommen werden. Kostenlose Blutspender-Hotline 0800 1194911

## Notdienste Amt Mitteldithmarschen

Apothekennotdienstfinder	0800/0022833
Ärztlicher Bereitschaftsdienst	116 117
Elterntelefon	0800/1110550
Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt	112
Gift-Informationszentrale Göttingen	0551/19240
Hilfetelefon „Gewalt gegen Frauen“	08000/116016
Kinderschutzbund Schleswig-Holstein	<a href="https://www.kinderschutzbund-sh.de">https://www.kinderschutzbund-sh.de</a>
Kinder- und Jugendtelefon	116111
Krankentransport, Rettungsdienst	0481/19222
Notruf für Schwangere und Mütter mit Neugeborenen	0800/4560789
Pflegenottelefon Schleswig-Holstein	01802/494847
pro familia Heide	0481/2530
Polizei, Notruf-Überfall	110
Polizeistation Albersdorf	04835/310
Polizeistation Meldorf	04832/20350
Weißer Ring	116006
Zahnärztlicher Notdienst	0481/8556789

## Notdienste Amt Mittelholstein

Alzheimer-Telefon	01803/171017
Apothekennotdienstfinder	0800/0022833
Ärztlicher Bereitschaftsdienst	116 117
Elterntelefon	0800/1110550
Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt	112
Gift-Informationszentrale Göttingen	0551/19240
Hilfetelefon „Gewalt gegen Frauen“	08000/116016
Kinderschutzbund Schleswig-Holstein	<a href="https://www.kinderschutzbund-sh.de">https://www.kinderschutzbund-sh.de</a>
Kinder- und Jugendtelefon	116111
Notruf für Schwangere und Mütter mit Neugeborenen	0800/4560789
Pflegenottelefon Schleswig-Holstein	01802/494847
Pflegestützpunkt Amt Mittelholstein	04871/76311828
Polizei, Notruf-Überfall	110
Polizeistation Aukrug	04873/2104950
Polizeistation Hanerau-Hademarschen	04872/5229930
Polizeistation Hohenwestedt	04871/77928-0
Telefonseelsorge	0800/1110111
	0800/1110222
Weißer Ring	116006

## Notdienste Amt Schenefeld

Apothekennotdienstfinder	0800/0022833
Ärztlicher Bereitschaftsdienst	116 117
Elterntelefon	0800/1110550
Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt	112
Gift-Informationszentrale Göttingen	0551/19240
Hilfetelefon „Gewalt gegen Frauen“	08000/116016
Kinderschutzbund Schleswig-Holstein	<a href="https://www.kinderschutzbund-sh.de">https://www.kinderschutzbund-sh.de</a>
Kinder- und Jugendtelefon	116111
Krisendienst des Jugendamtes	04821/69588
	04821/69553
nach Dienstschluss	04821/4759940
Medizinisches Zentrum/Klinikum Itzehoe	04821/772-0
Notruf für Schwangere und Mütter mit Neugeborenen	0800/4560789
Pflegenottelefon Schleswig-Holstein	01802/494847
Polizei, Notruf-Überfall	110
Polizeistation Schenefeld	04892/899260
Telefonseelsorge	0800/1110111
	0800/1110222
Weißer Ring	116006
Zahnärztlicher Notdienst	04823/9204143

**Anzeigen unter Tel. 0 48 72 – 20 00  
oder [mail@constabel-druck.de](mailto:mail@constabel-druck.de)**

# Verbreitung der Kiek mol rin



## Gesamtauflage

12.000 Exemplare

## Verteilte Auflage

6.230 Exemplare

## Verbreitete Auflage

5.770 Exemplare

## Verteilung „Haus zu Haus“

<b>1. Hanerau-Hademarschen</b>	1.410 Exemplare
<b>2. Gokels</b>	230 Exemplare
<b>3. Lütjenwestedt</b>	210 Exemplare
<b>4. Bendorf-Oersdorf</b>	200 Exemplare
<b>5. Steinfeld</b>	140 Exemplare
<b>6. Seefeld</b>	155 Exemplare
<b>7-8. Oldenbüttel / Tackesdorf</b>	150 Exemplare
<b>9. Beldorf / Grüntal</b>	130 Exemplare
<b>10. Thaden</b>	100 Exemplare
<b>11. Bornholt</b>	90 Exemplare
<b>12. Wacken</b>	1.000 Exemplare
<b>13. Schenefeld</b>	955 Exemplare
<b>14. Todenbüttel</b>	470 Exemplare
<b>18. Hohenwestedt</b>	1.000 Exemplare

## Verbreitet durch Auslagestellen

<b>16. Beringstedt</b>	250 Exemplare
<b>17. Albersdorf</b>	500 Exemplare
<b>19. Aukrug</b>	300 Exemplare
<b>verschiedene Auslagestellen in allen Dörfern mit „Haus zu Haus“ Verteilung</b>	4.720 Exemplare

constabel  
druck & design

seit 1856



Druckvorstufe

Offsetdruck

Digitaldruck

Buchbinderei

Bücher

Einladungen

Broschüren

Bilder auf  
Leinwand

Aufkleber

Schilder

Briefbogen

Plakate

Flyer

Banner

Hochzeitskarten

Speisekarten



Im Kloster 18 · 25557 Hanerau-Hademarschen  
Telefon 0 48 72 20 00 · [www.constabel-druck.de](http://www.constabel-druck.de)